АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

СОАТОВА ГУЛЗОДА НУРМАМАТ ҚИЗИ

“МАОРИФ ВА ЎҚИТҒУВЧИ” ЖУРНАЛИДАГИ АДАБИЁТ МАТЕРИАЛЛАРИ ТАДҚИҚИ
(1925-1929 йиллардаги сонлари асосида)

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик
10.00.02 – Ўзбек адабиёти

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD) ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2022

УЎК: 821.512.133.09:070 821.512.133-92

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)
диссертацияси автореферати мундарижаси

Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on Philological Sciences

Оглавление автореферата доктора философии (PhD)
по филологическим наукам

Соатова Гулзода Нурмамат қизи
"Маориф ва ўқитғувчи" журналидаги адабиёт материаллари тадқиқи
(1925-1929 йиллардаги сонлари асосида).....3

Соатова Гулзода Нурмамат кизи
Анализ литературных материалов в журнале "Образование и учитель"
(по материалам номеров 1925-1929 гг.).....25

Soatova Gulzoda Nurmamat kizi
Analysis of literary materials in the journal "Education and Teacher"
(based on the issues of 1925-1929).....49

Эълон қилинган ишлар рўйхати
Список опубликованных работ
List of published works.....51

АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ

СОАТОВА ГУЛЗОДА НУРМАМАТ ҚИЗИ

“МАОРИФ ВА ЎҚИТҒУВЧИ” ЖУРНАЛИДАГИ АДАБИЁТ МАТЕРИАЛЛАРИ ТАДҚИҚИ
(1925-1929 йиллардаги сонлари асосида)

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик
10.00.02 – Ўзбек адабиёти

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD) ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2022

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида B2022.4.PhD/Fil2021 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, инглиз, рус (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида (www.tsuull.uz) ва "ZiyoNet" Ахборот таълим порталида (www.ziyonet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:	**Пардаев Қўлдош Узақович** филология фанлари доктори, доцент
Расмий оппонентлар:	**Шодмонов Нафас Намозович** филология фанлари доктори, профессор
	Ҳасанов Нодирхон Дадахонович филология фанлари доктори, профессор
Етакчи ташкилот:	**ЎзРФА Алишер Навоий номидаги давлат адабиёт музейи**

Диссертация ҳимояси Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети ҳузуридаги DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2022 йил 14 декабрь соат 12⁰⁰ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100100, Тошкент, Яккасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz); e-mail: monitoring@www.tsuull.uz.)

Диссертация билан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (____ рақам билан рўйхатга олинган). (Манзил: 100100, Тошкент, Яккасарой тумани, Юсуф Хос Ҳожиб кўчаси, 103.Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz).

Диссертация автореферати 2022 йил «12» декабрь куни тарқатилди.
(2022 йил «10» декабрь даги 1 рақамли реестр баённомаси).

И.И.Адизова
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Б.Б.Абдушукуров
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий котиби, филол.ф.д., профессор

Р.Ф.Зоҳидов
Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., доцент

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон маданияти ва адабий-эстетик тафаккури ривожида матншунослик ва адабий манбашунослик соҳаси муҳим ўрин тутади. Миллий уйғониш даври ўзбек адабиёти намояндалари ҳаёти ва ижодий меросини бирламчи манбалар асосида текшириш, улардан жамият маънавиятини юксалтириш йўлида фойдаланиш жаҳон тамаддуни ривожида муҳим аҳамият касб этади. Жадид ижодкорлари асарларидаги илм-маърифатни тарғиб этиш, инсон камолоти билан боғлиқ масалалар таҳлилини амалга ошириш адабиётшуносликни янги илмий-назарий қарашлар билан бойитиши жиҳатидан долзарбдир.

Дунё матншунослик ва манбашунослик илмида бирламчи манбалар қиёсий таҳлили ва талқини масалаларини амалга ошириш матншуносликни янги илмий-назарий қарашлар билан бойитиши жиҳатидан долзарбдир. XX аср бошларида вужудга келган адабий муҳит манбаларини ўрганиш, жадид зиёлиларининг адабий минбари бўлган вақтли матбуот нашрларидаги материалларни табдил ва талқин қилиш тамойилларини ишлаб чиқиш, адабий муҳитдаги анъана ва янгилик, адабий алоқалар, ижодкор асарлари матни тарихи каби назарий масалаларни янада аниқлаштириш бугунги дунё адабиётшунослигида долзарб муаммолардандир.

Мамлакатимиз мустақилликка эришгандан кейин илгари ўрганиш тақиқланган манбаларни тадқиқ этиш учун кенг имконият пайдо бўлди. Уларни илмий-тадқиқот доирасига киритиб, олинган натижаларни кенг жамоатчиликка тақдим этиш адабиёт илмининг, хусусан манбашунослик ва матншуносликнинг устувор вазифаларидан биридир. «...Аввало, халқимизнинг яратувчилик даҳоси билан бунёд этилган ноёб меросини ҳар томонлама чуқур ўрганиш, юртимиздан етишиб чиққан буюк аллома ва мутафаккирларнинг ҳаёти ва илмий-ижодий фаолияти ҳақида яхлит тасаввур уйғотиш, ёш авлодни гуманистик ғоялар, миллий ғурур ва ифтихор руҳида тарбиялашдек эзгу мақсадлар кўзда тутилган»[1]. Маълумки, XX аср биринчи чораги Туркистон ижтимоий ҳаётида жадидчилик ҳаракати ўзига хос мавқега эга бўлган. Жадидчилик ҳаракатининг ғоя ва фикрлари XX аср 10-йилларидан сўнг кўплаб вақтли матбуот нашрларида акс этди. Айниқса, “Маориф ва ўқитғувчи” журналига оид бундай фикрларнинг ҳақиқатга қанчалик мувофиқлиги ҳақида унинг барча сонларидаги матнларни тадқиқ этиш асосида хулоса чиқариш илмий ва мантиқий жиҳатдан тўғри экани шубҳасиздир. Айни замонда, мазкур манбани синчиклаб ўрганиш жадидларнинг XX аср 20-30-йиллар адабий муҳитига, адабий жараёнга муносабатининг моҳияти нимадан иборат бўлганини аниқлашга ҳам муайян даражада кўмаклашади. Мазкур журналда ўзбек адабиёти ижодкорларининг турли жанрларга оид асарлари босилган. Уларнинг аксарияти ҳамон адабий жамоатчилик эътиборидан четда қолиб келмоқда. “Маориф ва ўқитғувчи” журнали саҳифаларида янги ижтимоий

[1] Мирзиёев Ш.М. Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир. Президент Ш.Мирзиёевнинг Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси / Халқ сўзи. –Тошкент, 2017, 4 август.

воқелик шароитида адабиётшуносликка оид мулоҳазалар таҳлил ва талқин этилди, зарур ўринларда уларга ислоҳ киритиш юзасидан таклифлар билдирилди. Натижада, мазкур нашрнинг адабиётшунослик ривожида ҳам муайян аҳамиятга молик бўлгани шубҳасиздир. Айни пайтда, журналнинг даврий нашр сифатида ўрганилиши унинг адабиётшунослигимиз тарихидаги ўрни ва аҳамиятини белгилашда ҳам муҳим илмий қийматга эга. Буларнинг барчаси мавзунинг долзарблигини тасдиқловчи асослардир.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ-4797-сон "Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети фаолиятини ташкил этиш тўғрисида", 2017 йил 16 февралдаги ПФ-4958-сон "Олий ўқув юртидан кейинги таълимни янада такомиллаштириш тўғрисида", 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сон "Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида", 2019 йил 21 октябр-даги ПФ-5850-сон "Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида"ги Фармонлари, 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон "Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида", 2017 йил 13 сентябрдаги ПҚ-3271-сон "Китоб маҳсулотларини нашр этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш ҳамда тарғиб қилиш бўйича комплекс чора-тадбирлар дастури тўғрисида", 2018 йил 5 апрелдаги ПҚ-3652-сон "Ўзбекистон Ёзувчилар уюшмаси фаолиятини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида"ги Қарорлари, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 3 августдаги Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси, 2020 йил 20 майда Тошкент шаҳридаги Адиблар хиёбонига ташрифи чоғида адабиётнинг таъсир кучини ошириш бўйича топшириқлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг Республика фан ва технологиялари ривожланиши-нинг устувор йўналишларига мослиги. Тадқиқот Республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. "Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш" устувор йўналиши доирасида амалга оширилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Матншуносликнинг назарий ва амалий масалалари дунё ва ўзбек матншунослигида маълум даражада тадқиқ этилган. Ушбу илмий муаммо масалалари рус матншунослари Дмитрий Сергеевич Лихачев[2], Борис Викторович Томашевский[3] илмий ишларида, шунингдек, ўзбек олимлари Порсо Шамсиев, Ҳамид Сулаймон, Ғулом Каримов, Шуҳрат Сирожиддинов, Боқижон Тўхлиев, Нурбой Жабборов, Нусратулло Жумахўжа, Насимхон Раҳмонов, Ҳамидулла Болтабоев, Афтондил

[2] Лихачев Д.С. При участие А.А. Алексеева и А.Г. Боброва. Текстология на материале русской литературы X – XVII веков. – Санкт-Петербург, Изд-во «Алетейя», 2001, стр. 34-35.
[3] Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерк текстологии. Изд. 2-е, – М., 1959, стр. 148.

Эркинов, Нафас Шодмонов, Нодирхон Ҳасанов, Рашид Зоҳидов, Отабек Жўрабоев, Дилнавоз Юсупова, Жалолиддин Жўраев, Қўлдош Пардаев тадқиқотларида ёритилган[4]. “Маориф ва ўқитғувчи” журналида чоп этилган адабий мавзулардаги материаллар матни ва уларда ёритилган давр адабий жараён муаммолари бугунги кунга қадар махсус тадқиқот объекти сифатида ўрганилган эмас. Унга мурожаат қилинган камдан-кам ҳолларда эса тадқиқотчилар ўз мавзуси доирасида мулоҳаза билдирган. Адабиётшунос олимлардан Зиё Саид, Наим Каримов, Бегали Қосимов, Феруза Нуриддинова, Мухтор Худойқулов, Назира Абдуазизова, Улуғбек Долимов, Бойбўта Дўстқораев, Ҳамидулла Болтабоев, Узоқ Жўрақулов, Дилмурод Қуронов, Баҳодир Каримов, Нодирхон Ҳасанов, Сайёра Ҳалимова, Зайнобиддин Абдирашидов, Қўлдош Пардаевлар жадидчилик ҳаракати, жадид матбуоти, жадидларнинг илмий меросига оид қатор тадқиқотларни амалга оширишда журнал материаллари ҳақида муайян мулоҳазалар билдирган[5]. Журналдаги

---

[4]Шамсиев П. Алишер Навоий «Сабъаи сайёр» достонининг илмий-критик тексти ва уни тузиш принциплари ҳақида: Фил.ф.н... дис. - Т., 1952; Навоий асарлари матнларини ўрганишнинг баъзи масалалари: Фил.ф.д....дис. - Т., 1970; Сулаймон Ҳ. «Хазойин ул-маоний» текстларини ўрганиш ва нашрга тайёрлашнинг асосий масалалари. /Алишер Навоий. Хазойин ул-маоний. – Т.: Ўзбекистон ФА нашриёти, 1959. – Б.5-28; Каримов Ғ. Ўзбек классик адабиётининг баъзи назарий масалалари. /Ғулом Каримов – маърифат фидойиси. – Т.: Мумтоз сўз, 2009. – Б.56-63; Сирожиддинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги қирралари. – Т.: Akademnashr, 2015.- Б. 7-9; Матншунослик сабоқлари. – Т.: Navoiy universiteti, 2019. – Б.18; Тўхлиев Б. Юсуф Хос Ҳожиб ва туркий халқлар фольклори. – Т.: Баёз, 2014; Жабборов Н. Бадиий матн таҳрирининг хос хусусиятлари /«Ўзбек адабиётшунослигида талқин ва таҳлил муаммолари» мавзуидаги илмий-назарий анжуман материаллари. – Тошкент, Мумтоз сўз, 2014.–Б. 28-32; Ўзбек матншунослигининг долзарб муаммолари /«Замонавий ўзбек адабиётшунослигининг янгиланиш тамойиллари» мавзуидаги Республика илмий-назарий анжумани материаллари. – Тошкент, Adabiyot uchqunlari, 2016.- Б. 99-105; Матншуносликнинг айрим назарий масалалари / «Ўзбек матншунослигининг назарий ва амалий муаммолари» мавзудаги Республика илмий анжумани материаллари. – Қарши, Насаф, 2019. - Б. 3.7; Жумахўжа Н. То тузди Навойи ояти ишқ // Ўзбекистон адабиёти ва санъати газетаси. – Тошкент, 1990. 9 ноябрь., Дебоча матни мукаммалми? // Ўзбекистон адабиёти ва санъати газетаси. – Тошкент, 2011. 18 март., Янги илмий-танқидий матн // Ўзбекистон адабиёти ва санъати газетаси. – Тошкент, 2011. 28 октябрь; Олтин ёруғ. 1-китоб (Сўзбоши, изоҳлар ва қадимги туркийдан ўзбекчага табдил муаллифи Н.Раҳмонов). – Т.: Фан, 2009; 2-китоб. – Т.: Мумтоз сўз, 2013; Болтабоев Ҳ. Матн ва унинг филологик фанлар тизимидаги ўрни /Ўзбек мумтоз адабиётини ўрганишнинг назарий ва манбавий асослари. – Т.: Мумтоз сўз, 2019; Эркинов А. Матншуносликка кириш. – Т., 1997; Алишер Навоий “Хамса”си талқини (XV – XX аср боши). – Т.: Tamaddun, 2018; Матншунослик ва манбашунослик асослари. –Т., 2019; Шодмонов Н. “Шоҳиду-л-иқбол” – адабий манба. – Т.: Muharrir, 2009. - Б. 22-26; Хасанов Н. Ясавийликка доир манбалар ва “Девони ҳикмат”. – Т.: Akamemnashr, 2012. – Б.17; Зоҳидов Р. “Саботул ожизин”. (Манбалар, шарҳлар, илмий-танқидий матн). – Т.: Turon zamin ziyo, 2015.- Б. 184-185; Жўрабоев О. Матннинг матности сирлари. – Тошкент:Tamaddun, 2017. – 200 б.; Юсупова Д. Ўзбек мумтоз ва миллий уйғониш адабиёти (Алишер Навоий даври). – Тошкент: Tamaddun, 2016; Пардаев Қ. Муқимий шеъриятининг матн тарихи, таҳрири ва талқини. Фил.. фан.. д-ри (DSc) …дисс. – Тошкент, 2020. 310 б.

[5]Саид Зиё. Ўзбек вақтли матбуоти тарихига материаллар. – Тошкент-Самарқанд: Туркистон давлат нашриёти,1927; Нуриддинова Ф. Миллий матбуот фиҳристи. – Т.: Мумтоз сўз, 2020. – Б. 528-530.; Турон жавоҳирлари. – Т.: Мумтоз сўз, 2019. – Б. 214-235.; Миллий матбуот саҳифалари. – Т.: Маънавият, 1999.; Билим мезони ҳақида сўз // Ўзбекистон матбуоти. 2010. №4. – Б 75-77.; Қосимов Б. Миллий уйғониш: жасорат, маърифат, фидойилик. – Т.: Маънавият, 2002.; Каримов Н. Истиқлолни уйғотган шоир. – Т.: Маънавият, 2000; Болтабоев Ҳ. Фитрат ва жадидчилик. – Т.: 2007; Каримов Б. Абдулла Қодирий. – Т.: Фан, 2006.;Жадид мунаққиди Вадуд Маҳмуд. – Т.: 1999; Долимов У. Туркистонда жадид мактаблари. – Т.: Университет, 2006. Долимов У. Исҳоқхон Ибрат. – Т.: Шарқ, 1994.; Туркистонда жадид мактаблари. – Тошкент: Университет, 2006.; Дўстқораев Б. Яссавий ким эди? – Т.: Халқ мероси, 1994. – Б.5; Ўзбекистон журналистикаси тарихи. – Т.: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт матбаа ижодий уйи, 2009.; Абдуазизова Н. Ўзбекистон журналистикаси тарихи. – Т.: Академия, 2002.; Ҳалимова С. “Садойи Туркистон” газетаси: йўналиши, тил, услуб ва жанр хусусиятлари (1914-1915). Филол. фан. номз. дисс. автореферат. – Тошкент, 2001; Абдирашидов З. Исмаил Гаспринский и Туркестан в начале XX века: связи-отношения-влияние. – Т.: Akademnashr, 2011. Пардаев Қ. “Ал-ислоҳ” журналида адабиёт материаллари. Филол. фан. номз...дисс. – Т, 2010. – Б.16. Ҳасанов Н.Яссавий ва Фитрат. . // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент,2008. №3. – Б.3-11.

тилшуносликка доир материаллар Абдулҳамид Нурмонов, Самихон Аширбоев, Бозорбой Ўринбоев, Улуғ Турсунов, Бўрибой Тўйчибоев, Муҳаббат Қурбонова, Тўлқин Тоғаев, Назира Янгибоева[6] сингари олимлар томонидан ўрганилган.

Бегали Қосимов, Ҳамидулла Болтабоев, Ҳайдарали Узоқов, Наим Каримов, Шерали Турдиев, Баҳодир Каримов, Нилуфар Намозова каби олимлар жадид ижодкорлари танланган асарларини нашрга тайёрлашда журнал ижодкорлари асарларига мурожаат қилган[7]. Мазкур диссертацияда юқоридаги ишлардан фарқли ўлароқ мавзу илк бор монографик тарзда ўрганилмоқда.

Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари билан боғлиқлиги. Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети илмий-тадқиқот ишлари режасига мувофиқ “Ўзбек адабиёти тарихи ва манбаларини тадқиқ этишнинг долзарб муаммолари” мавзуси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги адабий материалларни аниқлаш, чоп этилган адабий ва илмий асарлар матни илмий таҳлилини амалга ошириш, журналнинг миллий адабиётимиз тарихида тутган ўрнини очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

“Маориф ва ўқитғувчи” журнали саҳифаларида чоп этилган, аммо ҳанузгача илмий жамоатчиликка маълум бўлмаган адабий асарларни илмий истифодага олиб кириш;

журналдаги адабиёт материалларнинг матн хусусияти, таҳлили ва мавзусига кўра таснифини амалга ошириш;

журналдаги адабий материаллар таҳлили асосида ХХ аср бошларида илк бор кун тартибига қўйилган миллий адабиётнинг мақсади, жамият ҳаётида тутган ўрни каби масалаларга ойдинлик киритиш;

“Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги адабиётга доир мунозараларни холис илмий баҳолаш, уларнинг адабий танқид ва адабий-эстетик тафаккур ривожидаги ўрнини аниқлаш;

журналдаги қардош халқлар адабиёти ва таржимашунослик муаммоларига оид матнларни таҳлил этиш ва уларнинг ХХ аср бошлари таржимашунослигида тутган ўрнини очиб бериш.

---

[6] Нурмонов А. Танланган асарлар. – Тошкент: Академнашр, 2012.; Нурманов А. Ўзбек тилшунослиги тарихи. – Т.: Ўз, 2006. – Б.117.; Ўринбоев Б., Турсунов У. Ўзбек адабий тили тарихи. – Т.: 1982; Тўйчибоев Б.Ўзбек тилининг тараққиёт босқичлари. – Т.: Ўқитувчи, 1996; Қурбонова М. Матн тилшунослиги. – Т.: Университет, 2014.; Тоғаев Т. А.Зоҳирийнинг тилшунослик мероси. Филол. фан. номз. дисс. – Т.: 2004.;

[7]Маҳмудхўжа Беҳбудий. Танланган асарлар. (Нашрга тайёрловчи Б.Қосимов). – Т.: Маънавият, 1997.; Авлоний Абдулла. Шеърлар, ибратлар. Танланган асарлар. IIжилдли. (Нашрга тайёрловчи Б.Қосимов). – Т.: Маънавият, 1998. I жилд.; Авлоний Абдулла. Пандлар, ибратлар, ҳикоятлар, драмалар, мақолалар, саёҳат хотиралари. II жилдли (Нашрга тайёрловчи Б.Қосимов). – Т.: Маънавият, 1998. IIжилд.; Ибрат.Ажзий.Сўфизода. Танланган асарлар. – Т.: Маънавият, 1999.;Сидқий Хондайлиқий. Танланган асарлар. (Нашрга тайёрловчи Б.Қосимов. Р.Жавҳарова). – Т.: “Маънавият”, 1998.; Элбек. Танланган асарлар. (Нашрга тайёрловчи Ҳ.Узоқов). – Т.: “Шарқ”, 1999.; Абдулҳамид Мажидий. Кўнгил орзулари. (Нашрга тайёрловчи Ҳ.Узоқов). –Т.: Маънавият, 2000.; Боту. Танланган асарлар. (Нашрга тайёрловчи Н.Каримов, Ш.Турдиев) – Т.: Шарқ, 2004.; Фитрат. Танланган асарлар. V жилдлик. (Нашрга тайёрловчи Ҳ.Болтабоев). – Т.: Маънавият, 2006,2010.; Маҳмуд Вадуд. Танларган асарлар. (Нашрга тайёрловчи Б.Каримов). – Т.: Маънавият, 2007.; Ҳожи Муин. Танланган асарлар. (Нашрга тайёрловчи Н.Намозова). – Т.: Маънавият, 2005.

Тадқиқотнинг объектини “Маориф ва ўқитғувчи” журналининг 1925-1929 йиллардаги сонлари, жадид ижодкорларининг “Танланган асарлари” ва Ўзбекистон Республикаси Марказий давлат архиви материаллари ташкил этади.

Тадқиқотнинг предметини “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги адабий материаллар таснифи ва таҳлили, матн хусусиятлари, адабий-эстетик қиммати, бадиий асарларда талқин масаласи кабилар ташкил қилади.

Тадқиқотнинг усуллари. Диссертация мавзусини ёритишда тарихий-қиёсий, статистик, биографик, герменевтик таҳлил усулларидан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

“Маориф ва ўқитғувчи” журналининг (1925-1929) беш йил давомида нашр этилган сонларидаги назмий, насрий асарлар, илмий, адабий-танқидий мақолалар ва таржима асарларга оид 307 та адабий материаллар босилгани, шундан: 189 таси шеърий (7таси таржима), 68 таси насрий (22 таси таржима), 11 таси адабий-танқидий (1 та таржима), 39 таси илмий (2 та таржима) асарлар эканлиги илк бор аниқланган;

журналдаги шеърий асарлар матни текширилиши натижасида Чўлпон, Элбек, Миртемир, Ойбек, Ҳамид Олимжон, Ғайратий, Боту, Абдулҳамид Мажидий, Уйғун, Шокир Сулаймон, Абдулла Алавий каби таниқли ижодкорлар, шунингдек, Бектош, Гулбек, Ботур, Н.Раҳимий, Ойдин, Олтой сингари шу пайтгача ижоди ўрганилмаган шоирларнинг турли мавзуларда жами: 189та (5454 мисра) шеъри чоп этилгани аниқланган ҳамда илмий жамоатчиликка маълум бўлмаган 92 та (1996 мисра) шеър, жумладан, Элбекнинг “Шам”, Миртемирнинг “Денгиз”, Ботунинг “Адабиёт”, Абдулла Алавийнинг “Карвон”, Олтойнинг “Телефон”, Мирҳодийнинг “Машина”, Ноди Мирзанинг “Булоқлар” сингари шеърлари илк бор илмий истифодага олиб кирилган;

“Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги насрий асарлардан Элбекнинг “Қишлоққа саёҳат”, “Келгусининг қуёши”, “Янги турмуш изловчи”, Маҳмуд Субойнинг “Омонат” ҳикояси, Сомонийнинг “Ўзгариш” ҳикоялари, Маҳмуд Субаев (Абуваража)нинг “Шифоли сув” ҳикояти, Зиё Усмоний таржимаси-даги имзосиз “Хун-чи-фу”, Учқун таржимасидаги А.Барбиюснинг “Бахтсиз бир кўриниш”, Жўрабоев таржимасидаги Белтеневнинг “Қўрқинч даласи” каби 23 та ҳикояни илк бора илмий истефодага олиб кириш орқали журналнинг адабий манба бўлиб хизмат қилиши асосланган;

ижодкорлар шеърларининг график шакллантирилиши аниқланган, мазкур шеърларнинг жорий нашрларда эса график шакллантирилиш ҳолати бузилгани, шоирнинг график шакллантиришдан кўзлаган ижодий нияти амалга ошмай қолгани, шеърларнинг журнал нусхаси билан жорий нашрлардаги қиёси натижасида сарлавҳаларнинг ҳам жиддий ўзгаришга учрагани далилланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

“Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги назмий, насрий, таржима асарлар, илмий ва адабий-танқидий мақолалар таснифи ва таҳлили амалга оширилган ва миллий адабиёт тарихида тутган ўрни аниқланган;

журналда 307 та адабиёт материалларидан 189 таси шеърий (7 таси таржима), 68 таси насрий (22 таси таржима), 11 та адабий-танқидий (1таси

таржима), 39 таси илмий (2 таси таржима) асарлар эканлиги мисоллар орқали далилланган ва журналдаги адабиёт материалларнинг библиографияси тузилган;

“Маориф ва ўқитғувчи” журнали саҳифаларида чоп этилган, аммо ҳанузгача илмий жамоатчиликка маълум бўлмаган (92 та шеър, 23 та ҳикоя, 7 та танқидий мақола, 16 та илмий мақола) адабий асарлар илмий истифодага олиб кирилган;

“Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги адабиёт материаллари таҳлили натижасида адабиётга доир мунозаралар холис илмий баҳоланиб, уларнинг адабий танқид ва адабий-эстетик тафаккур ривожидаги ўрни аниқланган;

журналдаги таржима асарлар ва аслият матнининг қиёсий таҳлили амалга оширилиб, XX аср таржимашунослигида тутган ўрни очиб берилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги юртимиз ва хорижий мамлакатлар олимларининг XX аср бошлари адабий манбалари бўйича олиб борган илмий изланишларига оид фундаментал илмий-назарий қарашлари ўрганилгани, Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси Нодир нашрлар фондида сақланаётган “Маориф ва ўқитғувчи” журналининг Пяу-88 рақамли нусхасидаги адабий материаллардан фойдаланилгани натижасида республика ва халқаро илмий конференция материаллари тўпламлари, хориж ва республика илмий журналларида чоп этилган мақолалар, хулоса, таклиф ва тавсияларнинг амалиётда жорий этилгани, олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқлангани билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти “Маориф ва ўқитғувчи” журналида чоп этилган, аммо ҳанузгача илмий жамоатчиликка маълум бўлмаган адабий асарларнинг илк бор илмий истифодага олиб кирилгани, янги аниқланган адабий материалларнинг илк бор илмий таҳлилга тортилиши, журналдаги илмий, адабий-танқидий мақолалар матни таҳлили натижасида уларнинг XX аср бошлари адабий-эстетик тафаккур ривожидаги ўрни аниқлангани, адабиёт материалларининг миллий истиқлол ғоялари билан боғлиқликда ўрганилиши, тадқиқот натижалари, ундаги таҳлил усуллари, анъана ва янгилик муносабати борасидаги кузатишлар миллий уйғониш даври ўзбек адабиёти ва адабий танқид назариясини янада бойитишга хизмат қилиши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти журналдаги илк бор табдил қилинаётган назмий, насрий, илмий ва адабий-танқидий матнлар “Миллий уйғониш даври ўзбек адабиёти”, “Матншунослик”, “Матншунослик назарияси”, “Журналистика тарихи” каби фанлардан ўқув-услубий адабиётлар тайёрлашда, махсус курслар ташкил этишда, шунингдек, маъруза ва семинар машғулотлари мазмунини бойитиш, маънавий қадрият-ларимизнинг ўрни ҳақида маърузалар ўқишда фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги адабиёт материаллари тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

“Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги 307 та адабиёт материалларида бугунги кун адабий тил меъёрларининг сақланиш даражаси, хусусан, Чўлпон, Элбек, Миртемир, Ойбек, Ҳамид Олимжон, Ғайратий, Боту, Абдулҳамид Мажидий, Уйғун, Шокир Сулаймон, Абдулла Алавий, Бектош, Гулбек, Ботур, Н.Раҳимий, Ойдин, Олтой, Бектош каби ижодкорларнинг 189 та шеърларидаги ҳамда Элбекнинг “Қишлоққа саёҳат”, “Келгусининг қуёши”, “Янги турмуш изловчи”, Маҳмуд Субойнинг “Омонат” ҳикояси, Сомонийнинг “Ўзгариш”, Маҳмуд Субаев (Абуваража)нинг “Шифоли сув” ҳикоятлари каби илмий жамоатчиликка маълум бўлмаган насрий асарлар матнидаги туркий қатламга оид бўлган бирликларни аниқлаш ва ажратишга оид илмий-назарий хулосалардан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетида бажарилган А-ОТ-2019-10 рақамли “Ўзбек тилида нейминг: меъёрий-ҳуқуқий асосларини яратиш” (2019-2022) мавзусидаги амалий лойиҳада фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети 2022 йил 7 октябрдаги 04/1-2772-сон маълумотномаси). Натижада, ижодкорлар шеърларининг график шакллантирилиши, назмий, насрий ва таржима асарлар матнидаги адабий тил меъёрларига қай ҳолатда амал қилганлиги масаласига доир таҳлилий материаллар тайёрлашга хизмат қилган.

“Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги 189 та шеърий, 68 та насрий (22 таси таржима), 11та адабий-танқидий, 39 та илмий асарларга оид адабиёт материалларнинг матни таҳлили натижасида ХХ аср бошлари таълим масаласига оид материалларни тайёрлаш, мазкур асарлар илмий ва бадиий қимматининг ХХ аср 20-йиллардаги баҳоланиши ва уларнинг таълимга жорий этилишига доир илмий-назарий хулосалардан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетида бажарилган АМ-Ф3-201908172 рақамли “Ўзбек тилининг таълимий корпусини яратиш” (2019-2022) мавзусидаги амалий лойиҳада фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети 2022 йил 7 октябрдаги 04/1-2771-сон маълумот-номаси). Натижада, журналдаги Чўлпон, Элбек, Миртемир, Ойбек, Ҳамид Олимжон, Ғайратий, Боту, Абдулҳамид Мажидий, Уйғун, Шокир Сулаймон, Абдулла Алавий, Бектош, Гулбек, Ботур, Н.Раҳимий, Ойдин, Олтой, Бектош каби ижодкорлар асарлари матни таҳлилига оид материаллар ўзбек тилининг таълимий корпусини яратишга асос бўлган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 3 та халқаро ва 2 та республика илмий-амалий анжуманида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши. Диссертация мавзуси бўйича жами 11 та илмий иш, шулардан, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия қилинган илмий нашрларда 6 та мақола, жумладан, 4 таси республика ҳамда 2таси хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Тадқиқот кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловадан иборат бўлиб, умумий ҳажми 150 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган. Тадқиқот мақсади, вазифалари, предмети, фан ва технологиялар ривожидаги устувор йўналишларга мослиги кўрсатилган, тадқиқотнинг илмий янгилиги, тузилиши, амалий натижалари, натижаларнинг ишончлилиги, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти, амалиётга жорий этилиши, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертацияниниг дастлабки боби **"Маориф ва ўқитғувчи" журнали адабий манба сифатида"** деб номланган. Бобнинг биринчи фасли "*Журналнинг давр ижтимоий-адабий ҳаётида тутган ўрни ва ундаги адабиёт материаллари таснифи"* ҳақида бўлиб, унда "Маориф ва ўқитғувчи" журналининг ташкил топиши, мақсад ва вазифалари, фаол ижодкорлари ҳамда журналдаги адабиёт материаллари тасниф асосида ўрганилган.

"Маориф ва ўқитғувчи" журнали Раҳим Охунжонович Иноғомов ташаббуси билан иш бошлаган. Журналининг 1-сони Ўзбекистон жумҳурияти Маориф халқ комиссарлиги томонидан 1925 йил март ойидан Тошкентда Ўзбекистон Давлат нашриётининг 1-матбаасида чиқа бошлаган, ойда бир марта чоп этилган журнал ижтимоий-сиёсий, таълимий-тарбиявий, адабий-илмий ва расмий журнал бўлиб, халқ оммасини саводли қилиш, турмуш фаровонлиги даражасини кўтариш, хотин-қизлар озодлиги, адабиётшунослик ва тилшунослик муаммоларини ёритишдек улкан вазифани ўз олдига мақсад қилиб қўйган эди.

Журнал масъуллари журналнинг келажаги ва узоқ умр кўриши учун ўз вазифаларига сидқидилдан ёндашган. Бу бошқарма (таҳририят) томонидан журналнинг 1-сони илк саҳифларида берилган чақириқда яққол кўзга ташланади: "Журналимиз тилаги маориф ходимларига маънавий кўмак беришдир. Отини "Маориф ва ўқитғувчи" қўйдиқ. Бас, шуни ўқиғон кишиларнинг ўзи маъносини англаса керак. Бу кунгача шундай ўртоқчилиқ газета бўлмади. Бошқа мамлакатларни кўрсак, уларда турли йўллардаги журналлар тўлиб чиқиб турарди. Бошқаларини қўя қолайлик, айниқса, бир иш ҳақида ҳам бир неча исмда журнал ва газеталар чиқади. Бизда бўлса, маориф ходимларининг хизмат майдонига кўмак учун эндигина мана шу журнал чиқарилади…[8]". Зиё Саид ҳам журнал ҳақида бундай ёзади: "Бу журнал ойлик бўлиб, борган сари муваффақият қозонмоқда ва кундан кунга такомиллашиб, ўқувчиларни ўзига тортмоқдадир"[9].

Журналнинг асосий рукнлари: "Расмий бўлим", "Умумий бўлим", "Таълим-тарбия", "Ижтимоиёт", "Ўлкани таниш", "Адабиёт", "Луғат ва

[8] Таҳририят. //Маориф ва ўқитғувчи. – Тошкент, 1925. – № 1. – Б. 3.
[9] Зиё Саид. Танланган асарлар.(Нашрга тайёрловчи Ш.Турдиев). – Т.: Ғофур Ғулом, 1974. – Б.92.

атамалар”, “Фан ва техника”, “Танқид ва китобиёт”, “Ғарб адабиёти”, “Таржимаи ҳол”, “Тил ва истилоҳ”, “Гўзал санъатлар”, “Адабий тафтишлар”, “Маориф хабарлари”, “Сиёсий оқартириш”, “Иқтисодиёт”, “Деҳқончилик”, “Касабачилик”, “Маҳаллий хабарлар”, “Сўроқ-жавоблар”, “Хабарлар”, “Идорадан жавоб ва кенгашлар”, “Эълонлар”дан иборатдир. Журналга 1927 йил 7-8-сонидан бошлаб, “Болалар бўлими” ҳам илова қилинган.

Журналнинг фаол муаллифлари: Фитрат, Чўлпон, Элбек, Садриддин Айний, Ҳожи Муин, Вадуд Маҳмуд, Ғози Юнус, Абдулла Алавий, Саид Аҳрорий, Шокиржон Раҳимий, Н.Раҳимий, Гулбек, Бектош, Шокир Сулаймон, Зариф Башир, Азиз Убайдуллин, Маннон Рамз, Абдулҳамид Мажидий, Абдулмўмин Сатторий, Ашурали Зоҳирий ва Носир Саидлар бўлган.

Журнал рукнларининг асосий қисмини адабий материаллар ташкил этади. “Таржимаи ҳол” рукнида таниқли ижодкорлар таржимаи ҳоли, “Адабий тафтишлар” рукнида эса юбилейи нишонланадиган ижодкорларга бағишланган мақолалар ва таржима асарлар, “Танқид ва китобиёт” рукнида адабий-танқидий мақолалар, “Адабиёт” ва “Ғарб адабиёти” рукнида чет эл ва ўзбек шоирлари шеърлари, носирларнинг ҳикоялари бериб борилган. “Адабий тафтишлар” ва “Таржимаи ҳол” рукнида Навоий, Мирий, Ажзий, Шекспир, Турди, Аҳмад Яссавий каби улуғ ижодкорлар ва уларнинг асарлари ҳақида тадқиқотлар олиб борилиб, китобхонлар эътиборига ҳавола этилган. Журналдаги адабиёт материаллари назмий асарлар, насрий асарлар, илмий, адабий-танқидий мақолалар, таржима асарлар тарзда таснифланди. Журналнинг 1925-1929 йиллардаги сонларида 307 та адабиёт материаллари босилган. Шундан: 189 таси шеърий (7 та таржима), 68 таси насрий (22 та таржима), 11 та адабий-танқидий (1 та таржима), 39 таси илмий (2 та таржима) асарлардир. Илмий жамоатчиликка маълум бўлмаган 92 та шеър (1996 мисраси), 23 та ҳикоя илмий истифодага олиб кирилди.

“Маориф ва ўқитғувчи” журналида (1925-1929) 32 та таржима асар босилган бўлиб, буларнинг аксарияти рус тилидан қилинган таржима асарлардир. Жумладан, “Бахтсиз бир кўриниш”, “Хун-чи-фу”, “Қўрқинч даласи”, “Мироб”, “Суба” ҳикоялари ўқувчиларни ўзига мафтун этган. Журналда босилган адабий-танқидий мақолаларда ўз давридаги адабий жараёнга, янги асарлар ютуқ ва камчиликларига, умуман асарнинг бадиий савияси, имло ва тилида йўл қўйилган хато ва камчиликларга баҳо берилган.

Бобнинг иккинчи фасли *“Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги адабиёт материалларнинг аннотацияли библиографияси”* деб номланган бўлиб, унда назмий, насрий, таржима асарлар, адабий-танқидий ва илмий мақолаларнинг қисқача аннотацияли библиографияси ёритилган.

“Маориф ва ўқитғувчи” журналининг 1925-1929 йилларида Чўлпон, Н.Раҳимий, Элбек, Ғулом Зафарий, Раҳим Али, Абдулла Алавий, Бонур, Бектош, Ботур, Ойдин, Ғайратий, Ҳамид Олимжон, Шокир Сулаймон, Боту, Олтой, Гулбек, Миртемир, Уйғун, Саид Аҳрорий, Мажидий, Музаяна Алавия, Мирҳодий, Яшин, Қ.Ҳошим, Йўқсил, Ойбек, И.Усмоний, Ноди Мирза сингари кўплаб ижодкорларнинг насрий ва назмий асарлари нашр этилган. Жумладан,

Чўлпоннинг *“Дала йўлларидан”*[10] шеъри сувнинг тилидан жаранглайди. Шеър Андижонда ёзилиб, илк бор “Маориф ва ўқитғувчи” журналида нашр этилган. Ушбу шеър Чўлпоннинг уч жилдлик “Асарлар тўплами”[11] ва “Кўклам руҳи”[12] китобида ҳам босилган. Шеърда сув дала йўлларидан ҳар бир япроқни ўзига елпиғич қилиб, шамолга юзини тутиб оқиб бориши, шаҳар шовқини ичида унинг овози эшитилмай қолишидан арз қилади ва кимсасиз ерларга туганмас маъно бахш этиши таъкидланади. Шеърдаги кимсасиз ерларга туганмас маъно бахш этувчи сув образи гўёки Чўлпоннинг озодлик йўлидаги метин иродасидир.

Кичкина ариқнинг пастак шовваси,
Майин товуш билан “шов”лаб турадир.
“Эй қўпол шаҳарнинг жанжал- ғавғоси,
Дала йўлларида мен бормен” дейдир.

Элбекнинг шеърий тўпламларида учрамайдиган *“Шам”*[13] шеъри журналнинг 1925 йил 11-12 қўшма сонида “Адабиёт” рукнида берилган. Шоир шеърда шам атрофга ёруғлик таратиб, кўнгилларни хушнуд этишини, аммо ўзи эриб битишини образли тасвирлайди. Албатта, шам шу давр фидойилари рамзи бўлиб, шеър қуйидаги мисралар билан бошланади:

Шодлиғимдан чироқ томон боқдим,
Эҳ, эссиз, борлиғимга ўт ёқдим,
Шам ёниб ёғдулар сочар эрди,
Кўксини ғам сори очар эрди.

Миртемирнинг *“Денгиз”* шеърида[14] эса денгиз мисолида муаллиф халқини кўради. Жаҳолат исканжасида ётмасдан қўзғалиш, тошишини, жаҳолат қалъасини остига босиб, золимлар дунёсини битиришини сўрайди. Ушбу шеър Миртемирнинг “Сайланма” ва “Танланган асарлар”ида учрамайди. Шеър Чўлпоннинг “Халқ” шеърига назира қилинган:

Тинч денгиз, тинч денгиз, қўзғал, қўзғал бас!
Овчилар кемасин ирғит кўксингдан.
Ёвузлар дунёсин йўқот устингдан,
Устингда ўйнатма, ост томонга бос!

Диссертацияда бошқа шеърларнинг ҳам аннотациали библиографияси келтирилган. Журналда шеърлар билан бирга насрий асарлар ҳам берилган. Уларнинг мавзулари турлича. Баъзиларида инсоний фазилатлар улуғланса, баъзиларида хурофотга берилган инсонлар тақдири қораланади, баъзиларида эса фаровон турмушга эришиш учун амалга оширилган ишлар ҳикоя қилинади. Жумладан, Элбекнинг *“Қишлоққа саёҳат”*[15] ҳикояси чоп этилган. Муаллиф

[10]Чўлпон. Дала йўлларидан. //Маориф ва ўқитғувчи. – Тошкент, 1925. – № 5-6. – Б.93-94.
[11] Чўлпон. Асарлар. 1-жилд. (Нашрга тайёрловчи О. Шарафиддинов). – Т.: Хазина, 1994. – Б.170.
[12] Чўлпон. Кўклам руҳи. – Т.: Ёшлар нашриёт уйи, 2019. – Б 143.
[13] Элбек. Шам. //Маориф ва ўқитғувчи. 1925. №11-12. – Б. 75.
[14] Миртемир. Денгиз. //Маориф ва ўқитғувчи. – Самарқанд, 1927. – № 7-8. – Б.33.
[15] Элбек. Қишлоққа саёҳат. //Маориф ва ўқитғувчи. – Тошкент, 1925. – № 1. – Б.136-143.

баҳор фаслида кўпдан бери бормаган, болалиги ўтган қишлоғига баҳор фаслида боришга тўғри келиб қолади. Бу, албатта, унга ўзгача кайфият, руҳ бағишлайди. Ўша болалигидаги кўм-кўк ўрмонлар, тиниқ сувлар, файзли кўчалар кўз олдидан ўтади. Ҳикояда оч-наҳор, озиб кетган, умидсиз одамларни, хароба, бузилган эски уй ва кўчаларни образли қилиб тасвирлайди. Аммо муаллиф бундай аянчли турмушнинг сабаби одамларнинг ялқовлиги, билимсизлиги, яшаш йўлларини ўрганмаганлиги деган хулосага келади.

Журналдаги таржима асарлар ҳам ўқувчиларни бефарқ қолдирмаган. Жумладан, Андрей Барбиюснинг *“Бахтсиз бир кўриниш”*[16] ҳикояси Учқун таржимасида берилган бўлиб, бир маҳбуснинг бир кунлик аянчли қисматидан ҳикоя қилади. Бу каби таржима асарлар аннотацияли библиографиси диссертацияда батавсил ёритилган.

“Маориф ва ўқитғувчи” журналининг “Танқид ва тақриз” бўлимида асосан адабий-танқидий мақолалар бериб борилган. Жумладан, Чўлпон журналнинг 1925 йил 11-12- сонида ҳинд ижодкори Р.Тҳокур ҳақида *“Тагур ва тагуршунослиқ (Тагурни қандай танийлар?)”*[17] номли мақоласини эълон қилади. Мақолада Робиндранат Тҳокур ҳақида барча маданият олам аҳли, жумладан, ҳинд, инглиз, турк, татар ижодкорлари ва ўқувчилари етарли маълумотга эгалиги таъкидланади. Муаллиф фикрининг исботи сифатида хорижий давлатларда Тҳокур ҳақида мақолалар босилиб чиққан газета ва журналларнинг номини келтириб ўтади. Лекин ўз юртидаги бу борадаги ишлар Чўлпонни қониқтирмайди ва шундай ёзади: “Аммо бизнинг юртда бизнинг ўзбек ўқувчилари эса бундан бир йилча бурун “Инқилоб” мажмуасининг бир сонида Тагордан олинғон “...бизнинг ўқуғувчилар Тагорнинг кимлигини, зотини ва аслини ҳали била олғонлари йўқ. Газета ва мажмуаларнинг ўз сўзи билан айтсак, ўзбек тилида Тагорнинг таржимаи ҳоли чиқғони йўқ. Бу сафарги мусоҳабамиз ўша камчиликни тўлдирмоқ ниятида ёзиладир”.

“Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги адабиёт матераллари ичида “Адабий тафтишлар ва таржимаи ҳол” рукнида бериб борилган шоирлар ижоди, шахсияти, асарлари устида олиб борилган тадқиқотлар ҳам алоҳида ўрин тутади. Масалан, мутафаккир Алишер Навоий ҳаёти ва ижоди ҳақида А. Ниёзий, А. Фитрат, А. Зоҳирий, И. Ҳикмат, А.Назм каби ижодкорлар ва Ф.Раҳмон каби талаба томонидан чоп этилган мақолалар бунинг далилидир. Жумладан, Ашурали Зоҳирийнинг *“Навоийнинг юбилейи ва таржимаи ҳолиға янги бир саҳифа”*[18] номли мақоласида 1927 йилда Навоийнинг таваллуд куни Ўзбекистонда нишонланмагани, шоирнинг муфассал таржимаи ҳоли тузилмагани ҳақида куюнчаклик билан бундай ёзади: “Лекин биз, Навоийни каттамиздан кичигимизғача, саводлиларимиздан саводсизларимизғача билган, таниғонмиз. Унинг тилидан, фалсафасидан ҳикматли сўз ва қочирмаларидан фойдаланғонимиз ва лаззатланғонимиз ҳолда, унинг эҳтиромини жойиға еткиза олмадиқ. Улуғ бобомизнинг юбилейисини яхшилаб қарши ола олмадиқ”.

---

[16] Барбиюс А. Бахтсиз бир кўриниш. //Маориф ва ўқитғувчи. – Самарқанд, 1929. – № 2-3. – Б.33-35.
[17] Чўлпон. Тагур ва Тагуршунослиқ. //Маориф ва ўқитғувчи. – Тошкент, 1925-1926. – № 11-12. – Б.69-73.
[18] Ашурали Зоҳирий. Навоийнинг юбилейи ва таржимаи ҳолиға янги бир саҳифа. //Маориф ва ўқитғувчи. – Самарқанд, 1927. – № 1-2. – Б.27-29.

Ашурали Зоҳирий мақолада 1940 йилда Навоийнинг 500 йиллик юбилейига тайёргарлик кўриш, уни муносиб ўтказиш масаласини кун тартибига қўяди.

Диссертациянинг иккинчи боби **“Журналда чоп этилган насрий ва шеърий асарлар таҳлили”** деб номланиб, икки фаслдан иборат. Биринчи фасл *“Насрий асарлар ва уларда давр воқелигининг ифодаланиши”* ҳақидадир. XX аср 20-30- йилларида ўзбек адабиёти ҳам жиддий ҳаётий синовларни бошдан кечирди. Бой тарихий қадриятларга эга бўлган бу адабиёт миллат руҳининг ойнаси сифатида унинг маънавий турмушида муҳим аҳамият касб этди. Афсуски, ўзбек адабиёти шўро ҳукуматининг мунтазам назорати остида бўлди. Улар фикрича, адабиёт кучли мафкуравий қурол сифатида янги тузумни мустаҳкамлашга хизмат қилиши, оммани шунга даъват этиши лозим эди. Адабиёт вакиллари зиммасига оғир масъулият юкланди. XX аср 20-30-йилларидаги бу давр воқеликлари “Маориф ва ўқитғувчи” журналида нашр этилган насрий асарларда ҳам ўз аксини топди. Журналда Шербек, Элбек, Шокир Сулаймон, Саид Аҳрорий, Бойиш, Ғози Юнус, Ф.Раҳмон, Миртемир, Кавкаб, Сомоний, Садриддин Айний, Яшин, Маҳбуба Раҳим қизи, Н.Раҳимий, А.Ҳофиз, Амалахоним, Абуваража, Фотиҳ Бакир, Вадуд Маҳмуд, Ўлмас, Тайфун, Раҳим Али каби ижодкорлар томонидан жами 68 та (9 та ҳикоят, 6 та сочма, 2 та қисса, 48 та турли мавзулардаги ҳикоялар, тарбиявий аҳамиятга молик 2 та эртак, 1 та романдан парча) насрий асар нашр этилган. Жумладан, Элбекнинг *“Кузатишда”*[19] номли ҳикоясида оддий, содда, тақдир синовларини кўраверив кўзи қотган Тошбобонинг бошидан кечирганлари ҳикоя қилинади. Тошбобо дунёда бирон кишини, айниқса, яқин инсонини узоқ сафарга жўнатишдек оғир иш бўлмаслигини айтиб, ўзининг темир йўл бўлмаган пайтлардаги сафари ҳақида сўзлайди. Сафарга чиқиш олдидан оила аъзоларининг ҳолатини қуйидагича тасвирлайди: “Биров ўлдириб қўйса, ўликлари дала-тошда қолиб, биз буларни, булар бизларни кўролмай қоларми эканлар, дейишиб бизнинг жўнашимиз олдидан барчалари қайта-қайта қучоқлашиб кўришар эдилар, оналаримиз бўлса бўйнимизга ёпишиб, сира қўйғиси келмай йиғлаб-йиғлаб ночор қолишар эдилар”. Тақдир тақозоси билан Тошбобо 45 ёшга тўлганида бир ўғил кўриб, ёшига етганида уни ўқиш учун мактабга беради, аммо 6-7 йилда ҳам ҳеч нарса ўргана олмагани учун ўғлини бир ўртоғининг гапи билан янги мактабга кўчиради. Тошбобо эса ҳар доим ўғлини кузатиш учун станцияга чиққанида ўз ота-онаси ёдига келиши, фарзандини узоқ сафарга жўнатиш нақадар оғир эканлигини ҳикоя қилади. Мазкур ҳикоя Элбекнинг Ҳайдарали Узоқов томонидан 1999 йилда нашрга тайёрланган “Танланган асарлари”да ва бошқа тўпламларда учрамайди. Элбекнинг бу ҳикояси орқали ёшларнинг ўқиши, чет давлатларда таълим олиши, дунё кезиб, билимини юксалтириши, ҳар томонлама мукаммал, маънавиятли ёшлар миллат келажаги учун зарур эканлиги таъкидланади.

Сомонийнинг *“Ўзгариш”* ҳикоясида эса хотин-қизларни, жумладан, ҳикоя қаҳрамони 17 ёшли Ҳамиданинг паранжини ташлаб, илм ўрганиши, бу йўлда тўсиқларни енгиб, ўз ҳаётини ҳеч кимнинг аралашувисиз, мустақил қуриши

[19] Элбек. Кузатишда. //Маориф ва ўқитғувчи. – Тошкент, 1925. – № 2. – Б.60-62.

каби масалалар бадиий лавҳаларда ёритилади. “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги аёллар илм-маърифати мавзуларидаги ҳикоялар журналнинг “Адабиёт” бўлимида мунтазам бериб борилган. Жумладан, Миртемирнинг 1927 йил 3-4- қўшма сонларида “Ўзбек қизи Мастоной”, 1928 йилги 5-6- қўшма сонларидаги Яшиннинг “Лолахон”, 1927 йил 6-сонидаги Кавкабнинг “Тонг уйқусида” ва Ф.Рахмоннинг “Қутулиш” ҳикоялари бунинг исботидир.

Елена Зартнинг Аҳмад Бойиш таржимасидаги *“Мироб”*[20] ҳикояси орқали эски чоризм давридаги, порахўрлик, таъмагирлик каби иллатлар ва уларнинг оқибати ҳақида сўз боради. Ҳикояда Махсум тахаллусли мироб Зарафшон бўйлаб, бир неча чақиримга чўзилган Панжакентнинг боғларини суғорадиган “Қайнар” номли катта ариқ бўйида, намат устида эртадан кечгача сувни қўриқлаб чой ичиб, ора-сира тилининг остига нос ташлаб ўтириши, миробман деб сувни хоҳлаган кишисига пора эвазига бериши бадиий лавҳаларда қизиқарли ҳикоя қилинади.

Хуллас, “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги насрий асарларда 20-30-йилларда юртимизда ҳукм сурган сиёсий аҳвол ва аждодларимизнинг турмуш тарзи ҳикоя қилинади.

Бобнинг *“Шеърий асарлар матнининг график шакллантирилиши*” деб номланган иккинчи фаслида журналда чоп этилган шеърларнинг матн хусусияти ва уларнинг график шакллантирилиши ҳақида мулоҳаза билдирилган. Шеърнинг график шакллантирилиши деганда шеърнинг ёзувдаги ифодаси билан боғлиқ жиҳатларини назарда тутамиз. Яъни, бу ўринда назмий асарнинг кўриниб турган ёзувдаги томони англашилади. Бу талаблар “Маориф ва ўқитғувчи” журналида қай даражада эканлигини кузатиш мумкин. Жумладан, Ботунинг “Паранжи”, “Яралганган қуш”, “Адабиёт”, “Ҳақиқат”, “Кураш” “Озод қизға”, “Эрклига” номли 7 та шеъри чоп этилган. Боту бир қатор шеърларининг бошланиши, асосан, охирида иккитадан мисрани алоҳида ажратиб қўяди, қолган жойларини эса 4+4+4 шаклида бўлган учта композицион бўлак – банд жойлаштиради. Шоир нима учун ўз шеърини бу тарзда бандларга ажратади? Ушбу шакл ўқувчига қандай қўшимча маълумотлар беради? – деган саволларга бандларга ажратилган шеърларидан жавоб излаймиз. Ботунинг “Озод қизға”, “Кураш учқуни”, “Исён алангаси”, “Арафа кечаси” каби кўпгина шеърлари шу шаклда, яъни муқаддима ёки хотима қисмлари, баъзида иккиси ҳам алоҳида ажратилган иккилик банд, қолган мисралари эса ўртада яхлит ҳолда 4 мисралик учта бандга жамланган. Масалан, “Маориф ва ўқитғувчи” журналининг 1927 йил 12-сонида чоп этилган “Озод қизға” шеъри шундай қурилган. Яъни шеърнинг хотима қисми алоҳида икки мисрада берилган.

Озод қизға

Умид ёз, эркни бер тилга
Бу ёқ эрк ўйнаған ёқдир.
Кулиб бахш эт суюнч дилга,
Тилаклар гуллаган чоқдир.

[20] Зарт Е. Мироб. //Маориф ва ўқитғувчи. – Самарқанд, 1926. – № 10-11. – Б.37-40.

Чекил буткул чекил ғамдан,
Фиғонлар йўқға ботсинлар.
Кўзингни сақлағил намдан,
Амаллар нурлар отсинлар.

Кўринг эркин гўзал юзни,
Жаҳон кўрсин, замон кўрсин.
Пок истиқбол букуб тизни,
Узун сочни тараб ўрсун.

Улуғ йўлдан югур олға!
Кўмакчидир "ўроқ-болға!"

Шеър мисралари 4+4+4+2 кўринишидаги 4 банддан иборат бўлиб, биринчи банд паранжини ташлаб, турли чекловлардан озод бўлган қизга мурожаат этишдан бошланади. Эркли қизлар умид билан эркин сўзлашини, юзида кулги, қалбида қувонч, тилаклари бисёр бўлиши тасвирланади. Иккинчи бандда ҳам мурожаат давом этади. Ғамлардан чекилиб, фиғонларни йўққа чиқариш, кўзларида нам эмас, улуғ амаллар нур сочиб туриши орзуси ифодаланади. Учинчи бандда нутқ кўпчиликка қаратилиб, озодлик қувончи халқ билан баҳам кўрилиб, шу кунларга сабабчи бўлган янги давр тасвирланади. Хотимада озод қизга эрк йўлида олға юриши, бунда унга меҳнат, ғайрат, шижоат кўмакчи бўлиши уқдирилади.

Шеърнинг бу тартибда бандларга ажралиши ўз-ўзидан бўлмай, Боту буни аниқ мақсадни кўзлаган ҳолда амалга оширгани кўриниб турибди. Мазкур шеър 2016, 2020 йилларда Наим Каримов ва Шерали Турдиев томонидан нашрга тайёрланган Ботунинг "Танланган асарлар"ида эса негадир шеърнинг охиридаги икки мисралик хотима қисми ташлаб кетилган. Бу, албатта, шеър мазмунининг тугалланмай қолишига, ўқувчига тўла англашилмай қолишига сабаб бўлган. Бизнингча, Ботунинг шеър бандларини бу тарзда ажратиши ўзига хос бир услуб. Афсуски, қайта нашрларда бунга аҳамият берилмаган. Бундай камчиликларни кейинги нашрларда тузатиш заруратдир. Ишда Ҳамид Олимжон, Чўлпон, Элбек, Миртемир каби ижодкорлар шеърларининг график шакллантирилиши ҳақида ҳам мулоҳазалар юритилган.

Диссертациянинг учинчи боби **"Адабий-танқидий ва таржима асарлар эстетик қиммати"** деб номланиб, икки фаслдан ташкил топган. Дастлабки фасл "*Адабий танқидга оид мақолаларда бадиий матн талқини масаласининг ёритилиши"* деб номланади. XX аср 20-30-йиллари ўзбек адабиётида бадиий асарларнинг адабий жараёнда ва адабий муҳитдаги ўрнини баҳоловчи адабий-танқидий мақолаларнинг салмоқли қисми "Маориф ва ўқитғувчи" журналида нашр этилди. "...Адабиётнинг бир қисми адабий танқид эса жамият бадиий тараққиётини илмий билишнинг аниқ кўринишидир"[21]. Шубҳасиз, бу мақолалар ҳам адабий жараён, адабий муҳит тарихини ўрганишда муҳим

[21] Назаров Б., Расулов А., Қаҳрамонов Қ., Аҳмедова Ш. Ўзбек адабий танқидчилиги тарихи. – Т.: Чўлпон, 2012. – Б. 22.

адабий манба вазифасини ўтайди. Журналдаги “Бугунги шеърларимиз ва санъаткорларимиз”, “Адабиёт тўғрисида хато назариялар”, “Улуғ ҳиндий”, “Турк адабиёти тарихи”, “Русиянинг буюк адиблари”, “Аҳмад Яссавий” номли мақолаларни *адабий-танқидий йўналишдаги мақолалар,* “Биринчи ўрнак дарслиги”, “Иккинчи ўрнак дарслиги”, “Учинчи ўрнак дарслиги”, “Ўқиш китобларида фанний хатолар”, “Қўлланма ва дарсликлар теварагида”, “Совға” тўғрисида фикрлар”, “Саводсизлиқни битирувчининг йўлдоши” мақолаларни эса педогогик характердаги *танқидий мақолалар* сифатида тасниф қилиш мумкин.

Журналнинг 1925 йилнинг 4-5-6-7-8-сонларида чоп этилган Вадуд Маҳмуднинг *“Бу кунги шеърларимиз ва санъаткорларимиз”* мавзусидаги адабий-танқидий мақоласида: “… башариятнинг “урфони коинот” ҳақида топғон йўлларининг энг муаззами ва ҳаётийси тасаввуфдир”[22], “…санъат санат учун эмас, балки ҳаёт учундир”[23] – дея мулоҳаза билдирилади. Муаллиф шеърдаги ишқни икки жабҳага бўлади: ҳақиқий ва мажозий ишқ. Ҳақиқий ишқ руҳи умумийга ҳулул дардидурки, энг юксак ва орифона бир амалдир. Мажозий ишқ эса оддий ва нафсоний эҳтиросдирки, умумий ва табиий бир майлдир. Мақолада Навоий, Фузулий, Аҳмад Яссавий, Машраб ҳақиқий ишқ шоирларидир деган фикрлар билдирилади. Шунингдек, янги адабиётнинг пайдо бўлиш жараёни, шакл ва мазмун, ижодкор ва жамият, шеър техникаси, гўзал санъат ҳақида мулоҳазалар юритилади. “Шоир ва шоир бўлғувчиларимизнинг энг катта аҳамиятсиз қарағон, диққат қилмағон нуқтаси шеър техникасидир. Уларнинг мавзулари билан олғон шакллари, қабул қилғон вазн ва оҳанглари, сўз тузилишларининг алоқаси йўқ ҳукмидадир…Бу робиталарни эски шеърга уста Фитрат билан янги шеъримизнинг биринчи намояндаси Чўлпоннинг оз-моз риоя қилғонини кўрамиз”[24] – деб ёзади, муаллиф. Фикрларини америкалик машҳур шоир Эдгард Понинг сўзлари, тажрибалари билан изоҳлайди. Умархоннинг шеърини Эдгард По асарларига солиштиради ва ёш ижодкорларга намуна қилиб кўрсатади. Алишер Навоий шеъридан мисол келтириб[25], уни калиманинг, товушнинг маъно билан келишмаги кераклигини яхши татбиқ қилганлигини мисоллар асосида кўрсатади. Бу ҳақда адабиётшунос Б.Каримов ҳам бундай ёзади: “Мафкуравий сиёсат устун бўлган мураккаб бир шароитда Чўлпон, А.Қодирий, Фитрат асарларига энг тўғри баҳо берди. Адибнинг ўзига хос жиҳатларидан бири асарнинг шакли, услуби, тили уни биринчи галда қизиқтириб, кейин маънога эътибор беради”[26]. Вадуд Маҳмуд ижодкор дунёқараши, адабиётнинг гўзаллиги учун жаҳон адабиёти тажрибаларига мурожаат этади. Мумтоз адабиёт хусусиятлари, тасаввуф ҳақида фалсафий мушоҳадалар юритади.

Журналнинг 1925 йил 2-сонида чоп этилган Ғози Олимнинг *“Адабиёт тўғрисида хато назариялар”* номли адабий-танқидий мақоласи ҳам диққатга

---

[22] Вадуд Маҳмуд.Бугунги шеърларимиз ва санъаткорларимиз.// Маориф ва ўқитғувчи. – Тошкент, 1925. – № 4. – Б.55.
[23] Шу манба.
[24] Қаранг: Шу манба.
[25] Қаранг: Шу манба.
[26] Вадуд Маҳмуд. Танланган асарлар.(Нашрга тайёрловчи Б.Каримов). – Т.: Маънавият, 2007-йил. – Б.4-5.

сазавордир. Унда Абдураҳмон Саъдийнинг 1924 йилда нашр этилган ўрта мактаблар учун мўлжалланган “Амалий ҳам назарий адабиёт дарслари” асари ҳақида мулоҳаза юритилади. Асарни ўқиган Ғози Олим хурсандчилиги узоққа чўзилмайди. Буни у қуйидагича изоҳлайди: “Ёзувчининг усулсизлиғи, услуб ва тилдаги бузуқликлари, асардаги бир-бирига қарши (зид) бўлғон назариялар, ўринсиз такрорлар мени ҳайрон қолдирди”[27]. Муаллиф “Адабиёт дарслари”даги бузуқликларни иккига ажратади:1) назариядаги бузуқликлар, 2) тузилиш ва тилдаги бузуқликлар. “Мен бу мақолада кўпроқ назариядаги хатоларга тўхталаман. Чунки бир нарсанинг қиймати ундаги фикрларнинг моҳиятига қараб белгиланадир” дейди, муаллиф.

Ғози Олим А.Саъдийнинг “Амалий ҳам назарий адабиёт дарслари” асарига баҳо беришда холис ёндошиб, ютуқ ва камчиликларини кўрсатган ва шу билан бирга ўша давр мафкураси нуқтаи назарида ёндашган жойлари ҳам учрайди. Бу ҳақда диссертацияда батафсил маълумот берилган.

“Маориф ва ўқитғувчи” журнали 1927 йил 6, 7-8-сонларида Фитратнинг *“Аҳмад Яссавий”* номли мақоласи чоп этилган. Мақола Фитратнинг “Танланган асарлар”[28]ига ҳам киритилган. Гарчи мақола журналнинг “Танқид ва тақриз” бўлимида эмас, “Адабий тафтишлар ва фанний текширишлар” бўлимида берилган бўлса-да, Яссавийнинг асарларига танқидий муносабат билдирилади. Мақолани ўқиганимизда, Фитратнинг тасаввуф ҳақида “тасаввуфнинг мақсади яширин бир кураш, шариату диндан чиқиш, ўзига эргашганларни ҳам диндан чиқариш, шу йўл билан ислом динига қарши кураш олиб бориш” деган тор, бир томонлама айтган фикрларининг гувоҳи бўламиз. Аммо тасаввуф вакиллари сўфийлар диндан чиқмайди, балки унинг ривожи учун ҳаммадан кўп ҳаракат қилади. Бизнингча, Фитратнинг бундай фикрлашига унинг тасаввуф сўфийларига нисбатан яширин, ички бир қараши мавжудлиги ва унинг янги давр одами эканлигидир. Бу ҳақда адабиётшунос Узоқ Жўрақулов шундай ёзади: “Биринчидан тасаввуфнинг маконини нотўғри танлашда, иккинчидан, сўфийлик ҳаракатининг негизида миллат манфаатини кўришда, учинчидан бундай фикрлашнинг негизида зоҳирий бир кураш борлигида”[29]. Адабиётшунос Н. Ҳасанов ҳам қуйидагича ёзади: “Фитрат тадқиқотидан дастлаб Аҳмад Яссавий меросини мукаммал ўрганишга киришгани, лекин ўша даврдаги тазйиқ ва таъқиблар сабабли Яссавий ижодиётини шўро тузуми ғояларидан келиб чиқиб, аниқроғи, “марксистик установкада туриб текшириш”га тўғри келгани маълум бўлади.[30]” Бизнингча ҳам Фитрат ушбу мақолада ўзини Яссавий асарларини салбий баҳолаётгандай кўрсатиб, аслида ўз олдига шу йўл билан Яссавий ҳикматларини янада оммалаштириш, халққа танитиш мақсадини қўйган, назаримизда.

“Маориф ва ўқитғувчи” журналида рус адабиёти ҳақида ҳам адабий-танқидий мақолалар босилган. Жумладан, журналнинг 1926 йил 3-4-5-7-8-

[27] Ғози Олим. Адабиёт тўғрисида хато назариялар.//Маориф ва ўқитғувчи. – Тошкент, 1925. – № 4. – Б.64.
[28] Фитрат. Танланган асарлар. (Нашрга тайёрловчи Болтабоев Ҳ). 2-жилд – Тошкент: Маънавият, 2000. – Б.
[29] Жўрақулов У. Фитратнинг тадқиқотчилик маҳорати. Филол.фан.ном… дисс. – Тошкент, 1998.– Б. 117.
[30] Хасанов Н. Ясавийликка доир манбалар ва “Девони ҳикмат”. – Т.: Akamemnashr, 2012. – Б.17.

сонларида Қубикуфнинг “Русиянинг буюк адиблари”[31] номли мақоласи бунга далил. Мақолада А.С.Пушкин, М.Ю.Лермонтов, Н.В.Гоголь, В.Г.Белинский каби буюк рус сўз санъаткорларининг ҳаёти ва ижодига оид қимматли фикрлар баён қилинган. Муаллиф А.С.Пушкинга рус адабиётининг гениал сиймоси сифатида қарайди ва унинг “Евгений Онегин”, “Капитан қизи” сингари бир қанча асарларини таҳлил қилиб, ютуқ ва камчиликларини кўрсатади[32]. Мазкур мақола орқали Пушкин, Лермонтов, Гоголь, Белинский каби ижодкорлар асарларида Русия бошқарув тизими оддий халқ манфаати учун хизмат қилмаслиги, ижтимоий ва сиёсий турмушни янгидан ташкил қилиш лозимлиги, бундай шароитда бадиий адабиётнинг бўғилиши, инсон ҳуқуқларининг поймол этилиши ҳақидаги фикрлар баён этилган.

Бобнинг иккинчи фасли “*Таржима асарлар ва аслият матнининг қиёсий таҳлили*” деб номланади. “Маориф ва ўқитғувчи” журналининг “Ғарб адабиёти”, “Адабиёт” рукнларида қардош халқлар ва чет эл адабиётидаги сара асарлар таржима қилиниб, ўқувчилар ҳукмига ҳавола этиб борилган. Журналда 32 та таржима асар берилган. Журналдаги фаол таржимонлардан Маҳмуд Субой, Чўлпон, Эркин, Зиё Усмоний каби ижодкорлар таржима асарлари алоҳида аҳамиятга моликдир. Жумладан, Чўлпон таржимасида Р.Тҳокурнинг “Суба”[33] ҳикояси, Эркин томонидан таржима қилинган Лермонтовнинг “Мунозара”[34] шеъри, М.Субой таржимасидаги “Истипан Разин”[35] ҳикояси ва Зиё Усмоний таржимасида Хитой турмушидан олинган “Хун-чи-фу”[36] ҳикоялари бунинг далилидир. Мазкур таржима асарларда аслият манбанинг сақланиш даражаси ҳақида ҳам мулоҳаза билдирилди. “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги 1925-1929 йилларда нашр этилган таржима асарлар мавзуси, муаллифи ҳақида диссертацияда жадвал асосида кўрсатилди. Жумладан, Лермонтовнинг “Лермонтовдан”[37] сарлавҳали Қизил Арслон (Ғози Олим Юнусов) таржимасидаги шеър таржима асарлар ичида алоҳида аҳамиятга эга.

“Утёс” (“Қоя”) шеъри Михаил Юрьевия Лермонтов томонидан 1841 йилда фожиали ўлимидан бир неча муддат аввал ёзилган бўлиб, у бутунлай романтик руҳ билан суғорилган. Муаллиф жонли табиатни инсонга хос юксак туйғулар билан тасвирлайди. Икки асосий образ – қоя ва булут. Шеърнинг асл матни ва ўзбек тилидаги баъзи мисраларига тўхталсак:

Ночевала тучка золотая
На груди утёса великана...

Мисраларини таржимонимиз ўзбек тилига қуйидагича ўгиради:

Бир оқ булут тунади
Улуғ ернинг қўйнида...

---

[31] Қубикуф. Русиянинг буюк адиблари.//Маориф ва ўқитғувчи. –Тошкент, 1926. – № 3-4-5-7-8.
[32] Саломов Ғ., Ғуломова Д. Таржима санъати. – Тошкент: Ғофур Ғулом, 1973. – Б. 196.
[33] Тҳокур Р. Суба. //Маориф ва ўқитғувчи. – Тошкент, 1925. – № 9-10. – Б. 79-86.Таржимон Чўлпон.
[34] Лермонтов. Мунозара.//Маориф ва ўқитғувчи. – Тошкент, 1925. – № 11-12. – Б. 85-89. Таржимон Эркин.
[35] Гоголь. Истипан Разин. //Маориф ва ўқитғувчи. – Самарқанд, 1926. – № 5. – Б. 29-30. Таржимон Субой.
[36] Имзосиз. Хун-чи-фу. //Маориф ва ўқитғувчи. – Самарқанд, 1927. – № 3-4. – Б. 25-28. Таржимон Зиё Усмоний.
[37] Лермонтов.Лермонтовдан.//Маориф ва ўқитғувчи. – Тошкент, 1925. – № 9-10. – Б. 72.

Лермонтов “тучка золотая” иборасида эркалаш суффиксини ишлатади.

Ўзбек тилидаги таржима муаллифи эса булутни одатий бир “*оқ булут”* кўринишида беради. Аммо шеърда *туча* эмас, *тучка* ёзилган. *Тучка* сўзи билан ёнма ён келаётган *золотая* сўзи *тилло, олтин,* яъни *қадрли, қимматли* маъносини англатмоқда. Лермонтов бу “*тучка золотая”* сўзлари замирида – *“ярқироқ, қадрли, ёқимли булутхон”* маъносини мужассам этган, оддийгина “оқ булут”ни эмас. “*Утёс великан”* бирикмаси ўзбек тилига таржима қилинганида *“баҳайбат, улкан, мустаҳкам қоя”* маъносини беради. Ғози Олим таржимасида қоя ер шаклида келтирилиб, унга улуғ сифати берилади. Натижада, “*улуғ ер”* маъноси англашилиб, шеърдаги ҳиссиёт ўз йўналишини ўзгартиради. Яъни “Утес – великан” (эркак) ва “тучка золотая” (аёл) орасидаги муносабат, оқ булут ва улуғ ер ўртасидаги, умуман, бошқа муносабатга айланади.

Утром в путь она умчалась рано	Эрта туриб жўнади
По лазури весело играя...	Ўйнаб тонгнинг нуринда...

“*Умчалась... весело играя”* иборалари нафисликликни, аёллар табиатига хос бўлган қувноқликни, эркинликка интилишни англатса, ўзбек тилидаги *“жўнади”* феъли бу қочиримлардан анча йироқ. Таржимонимиз рус тилидаги “*лазурь*” сўзини *“тонг”* деб таржима қилмоқда, ваҳолангки “*лазурь*” сўзи *мусаффо осмон, само* маъносида келтирилади. Шу каби бошқа таржима асарлар матнинг ҳам баъзи ўринлари аслиятга унчалик мувофиқ келмаслиги ҳақида диссертацияда мулоҳазалар билдирилди.

Таржимон Зиё Усмоний таржимасида берилган Хитой турмушидан олинган “Хун-чи-фу” ҳикоясида хитойлик Хун-чи-фу исмли қари чолнинг азоб-уқубатга тўла ҳаёти ҳикоя қилинади. Хун-чи-фу бир бурда нон ва ярим коса шўрва учун эрталабдан то кечгача европаликлар аравасини тортиб, фойтунчилик қилади. Севикли ўғли “Ли” Европа золимлари томонидан ўлдирилганидан кейин, Хун-чи-фу аравакашлик қилишга мажбур бўлади. Ниҳоят ҳикоя Хун-чи-фунинг аёли оламдан ўтиши, ўғлини ўлдирган хўжайинидан қасос олиши лавҳалари билан якунланади. Журналдаги Маҳмуд Субой таржимасидаги “Стипан Разин” ҳикояси ҳам қизиқарлилиги билан китобхонни ўзига жалб этади. Таржимон Маҳмуд Субой журналнинг бир қанча сонларида таржима асарлари билан фаол қатнашиб борган.

Умуман олганда, мазкур асарлар Туркистон халқини хорижий халқлар адабиёти, санъати билан яқиндан таништирди. Ўзбек таржима санъатининг ривожи учун эстетик замин вазифасини ўтади.

ХУЛОСА

1. “Маориф ва ўқитғувчи” журнали миллий уйғониш даврининг бошқа нашрлари қатори адабиёт орқали миллатни асрий жаҳолат гирдобидан олиб чиқиш, маърифатни юксалтириш, Туркистонни мутараққий давлатлар даражасига кўтариш мақсадларига хизмат қилди. 1925-1933 йилларда ҳар ойда бир мартадан жами 96 та сони чоп этилди. Ижтимоий-сиёсий, таълимий-

тарбиявий, адабий-илмий нашр сифатида журналда адабиёт ва санъат, адабиётшунослик ва тилшунослик муаммолари кенг ёритилди.

2. “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги адабиёт материалларини назмий ва насрий асарлар, илмий ва адабий-танқидий мақолалар, таржима асарлар тарзида тасниф этиш мумкин. Журналнинг 1925-1929 йиллардаги сонларида нашр этилган адабиёт материаллари орасида салмоқ жиҳатидан назмий асарлар етакчилик қилади. Шу йиллари чоп этилган 307 та асардан 189 таси (7 таси таржима) шеърий, 68 таси (22 таси таржима) насрий, 11 таси (1 таси таржима) адабий-танқидий, 39 таси (2 таси таржима) илмий асарлардир. Журналда чоп этилган шеърий асарлар бадиий жиҳатдан юксак бўлмаса ҳам, ўтган аср 20-30-йиллари адабий муҳити, давр шеъриятидаги ютуқ ва камчиликлар ҳақида тўлақонли тасаввур бериши жиҳатидан қимматлидир.

3. Мафкуравий қаршиликларга, зиддиятларга қарамасдан журналда миллий ўзликни асраш, ёш авлод маърифатини ўстириш, миллий тил ва адабиёт равнақи масалаларини акс эттирган туркум асарлар чоп этилди. Хусусан, Элбекнинг “Қишлоққа саёҳат”, “Кузатишда”, “Келгусининг қуёши”, ҳикоялари, Фитратнинг “Ўзбек шоири Турди”, “Аҳмад Яссавий”, “Ҳибат ул-ҳақойиқ”, “Қутадғу билиг” каби илмий мақолалари, Н.Раҳимийнинг ҳақиқий эркни куйловчи оташин шеърлари бунинг далилидир. Журналда шўро ҳукуматининг “Адабиёт кучли мафкуравий қурол сифатида янги тузумни мустаҳкамлашга хизмат қилиши, оммани шунга даъват этиши лозим”, - деган шиори остида босилган асарлар ҳам бор. Журнал саҳифаларида нашр этилган Маҳмуд Субойнинг айрим асарлари, Шокир Сулаймон ва Ф.Раҳмон ҳикоялари бунинг далилидир.

4. Журнал саҳифаларида инсонийлик, миллий ахлоқ, илм-маърифат тараннум этилган, ҳеч қачон ўз қимматини йўқотмайдиган насрий асарлар ҳам босилган. Жумладан, Абуваражанинг “Шифоли сув” ҳикоясида аёлларнинг вазминлиги ва ширин сўзлиги оила ободлиги шарти экани образли ифодаланса, “Омонат” ҳикояси омонатга хиёнат қилмаслик мавзусида. “Алданган қиз” ҳикоясида соддалик ва ишонувчанлик қизлар қисматига ёмон таъсир этиши бадиий талқин этилган бўлса, Элбек қаламига мансуб “Келгусининг қуёши” ҳикоясида тунда шам ёғдусида китоб ўқиётган бола образи орқали миллат истиқболи ана шундай илмга чанқоқ фарзандларга боғлиқ экани тасвирланган.

5. Журналда жами турли жанрлардаги, аруз ва бармоқ вазнларида битилган 5454 мисра шеър чоп этилган бўлиб, шулардан 1996 мисраси шу пайтга қадар илм аҳлига маълум бўлмай келгани аниқланди. 1925-1926 йилларда чоп этилган шеърларнинг бандлари жуда тартибсиз бўлиб, битта шеърнинг ҳар бир банди ҳар хил мисралардан ташкил топган, тўртлик, олтилик, саккизлик, ҳаттоки, ўн еттилик, йигирма бирлик каби. 1927 йилдан шеърлар бандлари тартибга солиб борилган бўлиб, асосан тўртлик ва олтилик шаклида.

6. “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги шеърларнинг график шакллантирилишида муаллиф матнига ажралмас қисм сифатида қаралиб, матн дахлсизлиги қоидасига амал қилинган. Шунга кўра, асос манбалардаги шеърларнинг график шакллантирилишига муаллиф ижодий тутумини ҳурмат

қилиш сифатида қараш ва қайта нашрларда айни шаклни ўзгаришсиз сақлаш матннинг аслиятга мувофиқлигини таъминлаш нуқтаи назаридан муҳимдир.

7. Журналда ХХ асрда яшаб ижод этган Бектош, Гулбек, Ботур, Н.Раҳимий, Ойдин, Олтой, Абдулла Алавий, Шокир Сулаймон каби илмий жамоатчиликка унчалик маълум бўлмаган шоирлар шеърлари ҳам чоп этилган. Ушбу ижодкорлар шеърлари илк марта илмий истифодага олиб кирилди. Бу ҳол журналнинг адабий манба сифатидаги қиммати юқори экани далилидир.

8. “Маориф ва ўқитғувчи”да босилган мақолалар салмоғи ҳам юқори бўлиб, уларни адабий, таълимий, иқтисодий, ижтимоий ва маиший мавзуларга ажратиш мумкин. Чўлпон, Фитрат, Ғози Олим, Миён Бузрук, Вадуд Маҳмуд каби олимларнинг адабий-танқидий мақолаларида ўша даврнинг эстетик мезонлари белгиланди, миллий адабиётнинг Ватан ва миллат манфаатларига хизмат қилиши зарурати асосланди, жаҳон бадиий тафаккури даражасига юксалиши масаласи кўтарилди. Ана шу жиҳатдан, адабий-танқидий мақолалар давр адабиёти ривожига катта таъсир кўрсатди, миллатнинг маърифатини юксалтирди. Айни фазилатларига кўра, бу мақолалар адабиётимизнинг бугунги ривожи учун ҳам алоҳида аҳамиятга эга.

9. Журналдаги адабиёт материаллари ичида илмий тадқиқотлар ҳам салмоқли ўрин эгаллайди. Навоий, Мирий, Турди Фароғий, Аҳмад Яссавий, Шекспир, Шавқий ҳаёти ва ижодига оид мақолалар бунинг далилидир. Жумладан, Фитратнинг “Аҳмад Яссавий” мақоласида буюк мутасаввиф ҳикматлари таҳлил этилиб, Яссавийнинг дунёқараши, ички олами борасидаги таҳлилий қарашлар, Ашурали Зоҳирийнинг “Навоийнинг юбилейи ва таржимаи ҳолиға янги бир саҳифа” сарлавҳали илмий мақоласида Алишер Навоий 500 йиллик юбилейига тайёргарлик ва навоийшунослик олдида турган илмий муаммолар ҳақидаги фикрлар илгари сурилган.

10. “Маориф ва ўқитғувчи”нинг “Ғарб адабиёти”, “Адабиёт” рукнлари остида 20-30-йиллар ўзбек адабиёти тараққиётида асосий ўрин тутувчи рус, инглиз, хитой, турк, озарбайжон, татар ва тожик тилларидан таржима қилинган асарлар билан таништириб борилди. Турли мавзулардаги 32 та шеърий ва насрий таржима асарлар Туркистон халқини хорижий халқлар адабиёти, санъати билан яқиндан таништириши баробарида таржимонларнинг дунёга машҳур шоиру адиблари ижод тажрибасини ўрганишида беқиёс аҳамиятга эга бўлди. Ўзбек таржима санъатининг ривожи учун эстетик замин вазифасини ўтади.

НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ

ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

СОАТОВА ГУЛЗОДА НУРМАМАТ ҚИЗИ

ИССЛЕДОВАНИЕ МАТЕРИАЛОВ ЛИТЕРАТУРЫ ЖУРНАЛА “МАОРИФ ВА ЎҚИТҒУВЧИ” (на основе материалов 1925-1929 гг.)

10.00.10 – Текстология и литературное источниковедение
10.00.02 – Узбекская литература

АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ

Ташкент – 2022

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером B2022.4.PhD/Fil2021.

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Автореферат диссертации размещён на трёх (узбекском, русском, английском (резюме)) языках на веб-странице Научного совета (www.tsuull.uz) и в информационно-образовательном портале "Ziyonet" (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:	**Пардаев Кулдош Узакович** доктор филологических наук, доцент
Официальные оппоненты:	**Шодмонов Нафас Намозович** доктор филологических наук, профессор
	Хасанов Нодирхон Дадахонович доктор филологических наук, профессор
Ведущая организация:	**Государственный музей литературы имени Алишера Навои АН РУз**

Защита диссертации состоится на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои «19» декабря 2022 года в 12⁰⁰ часов. (Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, ул. Юсуфа Хос-Ходжиба, 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz); e-mail: monitoring@ www.tsuull.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (зарегистрирована по номеру____). (Адрес: 100100, Ташкент, Яккасарайский район, ул. Юсуфа Хос-Ходжиба, 103.Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz).

Автореферат диссертации разослан «12» 12 2022 года

(реестр протокола №1 от «10» 12 2022 года).

И.И.Адизова
Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

Б.Б.Абдушукуров
Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

Р.Ф.Зохидов
Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор педагогических наук, доцент

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Важное место в развитии мировой культуры и литературно-эстетического мышления занимает сфера текстологии и литературного источниковедения. Изучение жизни и творческого наследия деятелей узбекской литературы национального возрождения на основе первоисточников и их использование на пути повышения духовности общества имеет важное значение для развития мировой культуры. Пропаганда науки и образования в творчестве джадидов, проведение анализа вопросов, связанных со становлением человека на современном этапе актуальны, так как обогащают литературоведение новыми научно-теоретическими взглядами.

Реализация вопросов сравнительного анализа и интерпретации первоисточников в мировой текстологии и источниковедении актуальна в плане обогащения текстологии новыми научно-теоретическими взглядами. Изучение источников литературной среды, сложившейся в начале XX века, разработка принципов синтеза и интерпретации материалов периодических изданий, являющихся литературной трибуной джадидской интеллигенции, дальнейшее совершенствование таких теоретических вопросов, как традиции и новаторство в литературной среде, литературные связи, история текста произведений творческих личностей являются одними из актуальных проблем современного мирового литературоведения.

После обретения нашей страной независимости появилась широкая возможность исследования источников, изучение которых ранее было запрещено. Включение их в сферу научных исследований и доведение полученных результатов до широкой общественности является одной из приоритетных задач литературоведения, источниковедения и текстологии. «...Прежде всего, намечены такие благородные цели, как всестороннее углубленное изучение уникального наследия нашего народа, созданного творческими гениями, формирование целостного представления о жизни и научно-творческой деятельности великих ученых и мыслителей нашей страны, воспитание подрастающего поколения в духе гуманистических идей, национальной гордости и духовности»[1]. Известно, что в общественной жизни Туркестана первой четверти XX века джадидское движение занимало особое место. Идеи и взгляды джадидского движения нашли отражение во многих периодических изданиях после 10-х годов XX века. В частности, нет сомнений, что научно и логично делать выводы о том, насколько правдивы такие мнения относительно журнала “Маориф ва ўқитғувчи” (”Просвещение и учитель”), основываясь на исследовании текстов всех его выпусков. В то же время, тщательное изучение данного источника в определенной степени способствует выяснению сути отношения джадидов к литературной среде и к литературному процессу 20-30-х годов XX века. В этом журнале

[1] Мирзиёев Ш.М. Развитие литературы и искусства, культуры - прочная основа возвышения духовного мира нашего народа. Доклад Президента Ш.Мирзиёева на встрече с представителями творческой интеллигенции Узбекистана / Халқ сўзи. – Ташкент, 2017, 4 августа.

публикуются произведения узбекских литераторов, относящиеся к разным жанрам, многие из которых до сих пор остаются вне поля зрения литературного сообщества. На страницах журнала “Маориф ва ўқитғувчи” анализировались и интерпретировались размышления о литературоведении в условиях новых социальных реалий, высказывались предложения по введению реформ в его определённых аспектах. В результате, несомненно, что данное издание имеет определенное значение и для развития литературоведения. Между тем, изучение журнала как периодического издания также имеет важное научное значение для определения его места и значения в истории отечественной литературы. Все эти основания подтверждают актуальность темы исследования.

Данная диссертация в определенной степени служит выполнению задач, поставленных в Указах Президента Республики Узбекистан от 13 мая 2016 года №УП-4797 ”Об организации деятельности Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои“, от 16 февраля 2017 года №УП-4958 “О дальнейшем совершенствовании системы послевузовского образования“, от 8 октября 2019 года №УП-5847 “Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года”, от 21 октября 2019 года №УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка», от 24 мая 2017 года №УП-2995 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников», Постановлениях от 13 сентября 2017 года №ПП-3271 «О Программе комплексных мер по развитию системы издания и распространения книжной продукции, повышению культуры чтения», от 5 апреля 2018 года ПП-3652 “О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Союза писателей Узбекистана”, докладе Президента Республики Узбекистан на встрече с представителями творческой интеллигенции Узбекистана от 3 августа 2017 года, поручений в ходе визита 20 мая 2020 года на Аллею литераторов в Ташкенте по повышению влияния литературы, а также в ряде других нормативно-правовых актах, касающихся данной деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологии республики «Пути формирования системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-образовательном развитии информационного общества и демократического государства и способов их реализации».

Степень изученности проблемы. Теоретические и практические вопросы текстологии в определенной степени исследованы в мировой и узбекской текстологии. Вопросы данной научной проблемы были ярко освещены в научных трудах таких российских текстологов, как

Д.С.Лихачев[2], Б.В.Томашевский[3], а также отечественных ученых, как П.Шамсиев, Х.Сулаймон, Г.Каримов, Ш.Сирожиддинов, Б.Тухлиев, Н.Жабборов, Н.Жумахужа, Н.Рахмонов, Х.Болтабоев, А.Эркинов, Н.Шодмонов, Н.Хасанов, Р.Зохидов О.Журабоев, Д.Юсупова, Ж.Жураев, К.Пардаев[4]. Тексты материалов по литературным темам, опубликованные в журнале “Маориф ва ўқитғувчи” и освещаемые в них проблемы литературного процесса эпохи не изучались как объект специального исследования.

Однако в редких случаях, когда затрагивалась данная проблема, исследователями были изложены суждения и предположения в рамках их собственной темы. Литературоведы З.Саид, Н.Каримов, Б.Касимов, Ф.Нуриддинова, М.Худойкулов, Н.Каримов, Н.Абдуазизова, У.Долимов, Б.Дусткараев, Н.Болтабоев, У.Журакулов, Д.Куронов, Б.Каримов, Н.Хасанов, С.Халимова, З.Абдирашидов, К.Пардаев высказывали определенные суждения по поводу джадидского движения, джадидской прессы и материалов журнала при проведении ряда исследований научного наследия джадидов[5]. Материалы по лингвистике в журнале были исследованы

---

[2] Лихачев Д.С. При участии А.А. Алексеева и А.Г. Боброва. Текстология на материале русской литературы X – XVII веков. – Санкт-Петербург, Изд-во «Алетейя», 2001, С.34-35.

[3] Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерк текстологии. Изд. 2-е, – М., 1959, С.148.

[4] Шамсиев П. Алишер Навоий «Сабъаи сайёр» достонининг илмий-критик тексти ва уни тузиш принциплари ҳақида: Дисс ... канд.фил.наук. - Ташкент, 1952; Навоий асарлари матнларини ўрганишнинг баъзи масалалари: Дисс ... доктора.фил.наук. - Ташкент, 1970; Сулаймон Ҳ. «Хазойин ул-маоний» текстларини ўрганиш ва нашрга тайёрлашнинг асосий масалалари. / Алишер Навоий. Хазойин ул-маоний. – Ташкент, изд-во АН Узбекистана, 1959. – С.5-28; Каримов Ғ. Ўзбек классик адабиётининг баъзи назарий масалалари. / Ғулом Каримов – маърифат фидойиси. – Ташкент, Мумтоз сўз, 2009. – С.56-63; Сирожиддинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги қирралари. – Ташкент, Akademnashr, 2015.- С.7-9; Матншунослик сабоқлари. – Т.: Navoiy universiteti, 2019. – Б.18; Тўхлиев Б. Юсуф Хос Ҳожиб ва туркий халқлар фольклори. – Ташкент, Баёз, 2014; Жабборов Н. Бадиий матн таҳрирининг хос хусусиятлари / Материалы научно-практической конференции «Ўзбек адабиётшунослигида талқин ва таҳлил муаммолари». – Ташкент, Мумтоз сўз, 2014.– С.28-32; Ўзбек матншунослигининг долзарб муаммолари / Материалы Республиканской научно-практической конференции «Замонавий ўзбек адабиётшунослигининг янгиланиш тамойиллари» – Ташкент, Adabiyot uchqunlari, 2016.- С. 99-105; Матншуносликнинг айрим назарий масалалари / Материалы Республиканской научно-практической конференции «Ўзбек матншунослигининг назарий ва амалий муаммолари». – Карши, Насаф, 2019. - С. 3.7; Жумахўжа Н. То тузди Навойи ояти ишқ // Газета “Ўзбекистон адабиёти ва санъати”. – Ташкент,1990. 9 ноября, Дебоча матни мукаммалми? // Газета “Ўзбекистон адабиёти ва санъати”. – Ташкент, 2011. 18 марта, Янги илмий-танқидий матн // Газета “Ўзбекистон адабиёти ва санъати”. – Ташкент, 2011. 28 октября; Олтин ёруғ. 1-книга (автор предисловия, примечания и интерпретации с древнетюркского на узбекский Н.Раҳмонов). – Ташкент, Фан, 2009; 2-книга. – Ташкент, Мумтоз сўз, 2013; Болтабоев Ҳ. Матн ва унинг филологик фанлар тизимидаги ўрни / Ўзбек мумтоз адабиётини ўрганишнинг назарий ва манбавий асослари. – Ташкент, Мумтоз сўз, 2019; Эркинов А. Матншуносликка кириш. – Ташкент, 1997; Алишер Навоий “Хамса”си талқини (XV – XX аср боши). – Ташкент, Tamaddun, 2018; Матншунослик ва манбашунослик асослари. –Т., 2019; Шодмонов Н. “Шоҳиду-л-иқбол” – литературный источник. – Ташкент, Muharrir, 2009. - С. 22-26; Хасанов Н. Ясавийликка доир манбалар ва “Девони ҳикмат”. – Ташкент, Akamemnashr, 2012. – С.17; Зоҳидов Р. “Саботул ожизин”. (Источники, примечания, научно-критический текст). – Ташкент, Turon zamin ziyo, 2015.- С. 184-185; Жўрабоев О. Матннинг матности сирлари. – Тошкент: Tamaddun, 2017. – 200 б.; Юсупова Д. Ўзбек мумтоз ва миллий уйғониш адабиёти (период Алишера Навои). – Ташкент: Tamaddun, 2016; Пардаев Қ. Муқимий шеъриятининг матн тарихи, таҳрири ва талқини. Дисс ... доктора фил.наук. (DSc) – Ташкент, 2020. С.310.

[5] Саид Зиё. Ўзбек вақтли матбуоти тарихига материаллар. – Ташкент-Самарканд: Туркестанское государственное издательство, 1927; Нуриддинова Ф. Миллий матбуот фиҳристи. – Ташкент, Мумтоз сўз, 2020. – С. 528-530; Турон жавоҳирлари. – Ташкент, Мумтоз сўз, 2019. – С.214-235; Миллий матбуот саҳифалари. – Ташкент, Маънавият, 1999.; Билим мезони ҳақида сўз // Узбекистон. 2010. №4. – С.75-77; Қосимов Б. Миллий уйғониш: жасорат, маърифат, фидойилик. – Ташкент, Маънавият, 2002.; Каримов Н. Истиқлолни уйғотган шоир. – Ташкент, Маънавият, 2000; Болтабоев Ҳ. Фитрат ва жадидчилик. – Ташкент,

А.Нурмоновым, С.Аширбоевым, Б.Уринбоевым, У.Турсуновым, Б.Туйчибоевым, М.Курбановой, Т.Тогаевым и Н.Янгибоевой[6].

Б.Косимов, Х.Болтабоев, Х.Узоков, Н.Каримов, Ш.Турдиев, Б.Каримов, Н.Намозова, обращались к работам создателей журнала при подготовке к публикации избранных произведений джадидов[7]. Примечателен тот факт, что в исследовании данная проблема впервые изучается в монографическом плане.

Соответствие темы исследования планам научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, в котором была выполнена диссертация. Данная диссертационная работа была выполнена в соответствии с планом научно-исследовательских работ Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои в рамках темы: “Актуальные проблемы исследования истории и источниковедения узбекской литературы”.

Цель исследования заключается в определении литературного материала в журнале “Маориф ва ўқитғувчи”, проведении научного анализа текста опубликованных литературных и научных произведений, выявлении места журнала в истории нашей национальной литературы.

Задачи исследования:

введение в научные круги литературных произведений, опубликованных на страницах журнала “Маориф ва ўқитғувчи”, которые до сих пор неизвестны научному сообществу;

реализация классификации литературных материалов в журнале по характеру текста, анализу и тематике;

2007; Каримов Б. Абдулла Қодирий. – Ташкент, Фан, 2006; Жадид мунаққиди Вадуд Маҳмуд. – Ташкент: 1999; Долимов У. Туркистонда жадид мактаблари. – Ташкент: Университет, 2006. Долимов У. Исҳоқхон Ибрат. – Т.: Шарқ, 1994; Туркистонда жадид мактаблари. – Ташкент: Университет, 2006.; Дўстқораев Б. Яссавий ким эди? – Ташкент: Халқ мероси, 1994. –С.5; Ўзбекистон журналистикаси тарихи. – Ташкент: Издательско–полиграфический творческий дом им. Гафура Гуляма, 2009; Абдуазизова Н. Ўзбекистон журналистикаси тарихи. – Т.: Академия, 2002; Ҳалимова С. “Садойи Туркистон” газетаси: йўналиши, тил, услуб ва жанр хусусиятлари (1914-1915). Автореф.дисс ... канд.фил.наук. – Ташкент, 2001; Абдирашидов З. Исмаил Гаспринский и Туркестан в начале XX века: связи-отношения-влияние. – Ташкент: Akademnashr, 2011. Пардаев Қ. “Ал-ислоҳ” журналида адабиёт материаллари. Дисс ... канд.фил.наук. – Ташкент, 2010. – С.16.

[6] Нурмонов А. Танланган асарлар. – Ташкент: Академнашр, 2012; Нурманов А. Ўзбек тилшунослиги тарихи. – Ташкент: Ўзбекистон, 2006. – С.117; Ўринбоев Б., Турсунов У. Ўзбек адабий тили тарихи. – Ташкент: 1982; Тўйчибоев Б. Ўзбек тилининг тараққиёт босқичлари. – Ташкент: Ўқитувчи, 1996; Қурбонова М. Матн тилшунослиги. – Ташкент: Университет, 2014; Тоғаев Т. А.Зоҳирийнинг тилшунослик мероси. Дисс ... канд.фил.наук. – Ташкент: 2004;

[7] Маҳмудхўжа Беҳбудий. Избранные произведения. (Подготовил к печати Б.Косимов). – Ташкент: Маънавият, 1997.; Авлоний Абдулла. Шеърлар, ибратлар. Избранные произведения. II том. (Подготовил к печати Б.Косимов). – Ташкент: Маънавият, 1998. I том; Авлоний Абдулла. Пандлар, ибратлар, ҳикоятлар, драмалар, мақолалар, саёҳат хотиралари. II том (Подготовил к печати Б.Косимов). – Ташкент: Маънавият, 1998. II том; Ибрат. Ажзий. Сўфизода. Избранные произведения. – Ташкент: Маънавият, 1999.;Сидқий Хондайлиқий. Избранные произведения. (Подготовил к печати Б.Косимов. Р.Жавхарова). – Ташкент: “Маънавият”, 1998.; Элбек. Избранные произведения. (Подготовил к печати Х.Узоков). – Ташкент: “Шарқ”, 1999; Абдулҳамид Мажидий. Кўнгил орзулари. (Подготовил к печати Х.Узоков). – Ташкент: Маънавият, 2000; Боту. Избранные произведения. (Подготовил к печати Н.Каримов, Ш.Турдиев) – Ташкент: Шарқ, 2004; Фитрат. Избранные произведения. В V т. (Подготовил к печати Х.Болтабоев). – Ташкент: Маънавият, 2006, 2010; Маҳмуд Вадуд. Избранные произведения. (Подготовил к печати Б.Каримов). – Ташкент: Маънавият, 2007; Ҳожи Муин. Избранные произведения. (Подготовила к печати Н.Намозова). – Ташкент: Маънавият, 2005.

на основе анализа литературных материалов журнала в начале XX века постановка на повестку дня таких вопросов, как цель национальной литературы, ее место в жизни общества;

объективная научная оценка дискуссий относительно литературы в журнале “Маориф ва ўқитғувчи”, определение их места в развитии литературной критики и литературно-эстетического мышления;

анализ текстов журнала по проблемам литературы и переводоведения братских народов и раскрытие их места в переводоведении начала XX века.

Объектом исследования являются номера журнала ”Маориф ва ўқитғувчи” за 1925-1929 гг., “Избранные произведения” джадидов и материалы Центрального Государственного архива Республики Узбекистан.

Предметом исследования являются классификация и анализ литературных материалов журнала “Маориф ва ўқитғувчи”, особенности текстов, литературно-эстетическая ценность, вопросы интерпретации в художественных произведениях.

Методы исследования. В освещении темы диссертации использованы методы историко-сравнительного, статистического, биографического, герменевтического анализов.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

поэтические, прозаические произведения, научные, литературно-критические статьи и переводы в выпусках журнала “Маориф ва ўқитғувчи” (1925-1929 гг.), выходившие в свет в течение 5 лет, составляют 307 литературных материалов, из них: 189 поэтических (7 переводов), 68 прозаических (22 перевода), 11 литературно-критических (1 перевод) и 39 научных работ (2 перевода);

в результате проверки текстов поэтических произведений журнала было выявлено, что опубликовано всего 189 стихотворений (5 454 стиха), из них 92 стиха (1 996 стихов), неизвестных научному сообществу такиих известных деятелей как Чулпан, Элбек, Миртемир, Ойбек, Х.Олимжон, Гайрати, Боту, Мажиди, Уйгун, Ш.Сулейман, А.Алави, а также Бекташ, Гулбек, Ботур, Н.Рахими, Ойдин, Олтой, в том числе “Шам” (“Свеча”) Элбека, “Денгиз” (“Море”) Миртемира, “Адабиёт” (“Литература”) Боту, “Карвон” (“Караван“) А.Алави, “Телефон“ Олтоя, ”Машина” Мирходи, “Булоқлар” (“Родники”) Ноди Мирзы и были впервые введены в научные круги;

обосновано, что журнал “Маориф ва ўқитғувчи” служил литературным ресурсом, впервые включившим в научный оборот 23 прозаических произведений: “Қишлоққа саёҳат” (“Путешествие в деревню“), “Келгусининг қуёши” (”Солнце будущего“),“Янги турмуш изловчи” (”Искатель новой жизни“ Элбека, рассказ ”Омонат“ Махмуда Субоя, рассказ “Ўзгариш” (”Перемены“) Сомони, рассказ “Шифоли сув” (”Целебная вода“) Махмуда Субаева (Абувараджа), рассказ “Хун-чи-фу” неизвестного автора в переводе Зиё Усмона, “Бахтсиз бир кўриниш” (“Несчастный случай”) А.Барбиюса в переводе Учкуна, “Қўрқинч даласи” (“Полес страха”) Белтенева в переводе Журабоева;

выявлено графическое оформление стихотворений авторов и обосновано, что в текущих изданиях этих стихотворений графическое оформление нарушено, в результате чего не были осуществлены творческие замыслы поэтов по графическому оформлению, обоснованы также существенные изменения названий стихотворений в текущих изданиях в результате их сравнения с журнальной копией.

Практические результаты исследования определяются следующим:

проведены классификация и анализ научных, прозаических, переводных произведений, научных и литературно-критических статей журнала “Маориф ва ўқитғувчи” и определена его роль в истории национальной литературы;

на примерах обосновано, что из 307 литературных материалов в журнале 189 являются поэтическими (7 переводов), 68 - прозаическими (22 перевода), 11 - литературно-критическими (1 перевод), 39 - научными (2 перевода) и из литературных материалов составлена библиография журнала;

в научное употребление были введены литературные произведения, опубликованные на страницах журнала “Маориф ва ўқитғувчи”, но до сих пор неизвестные научному сообществу (92 стихотворения, 23 рассказа, 7 критических статей, 16 научных статей;

анализ литературных материалов в журнале “Маориф ва ўқитғувчи” дал объективную научную оценку дискуссиям о литературе и определил их роль в развитии литературной критики и литературно-эстетического мышления;

в журнале был проведен сравнительный анализ переводных произведений и оригинального текста, выявлена его роль в переводоведении XX века.

Достоверность результатов исследования объясняется тем, что в результате изучения фундаментальных научно-теоретических взглядов отечественных и зарубежных ученых на научные исследования по литературным источникам начала XX века, использования литературных материалов из цифровой копии Пяу-88 журнала “Маориф ва ўқитғувчи”, хранящегося в фонде редких и старинных изданий Национальной библиотеки Узбекистана имени Алишера Навои, были внедрены в сборники материалов республиканских и международных научных конференций, реализованы на практике статьи, выводы, рекомендации и предложения, опубликованные в зарубежных и республиканских научных журналах, объясняется тем, что полученные результаты были подтверждены компетентными организациями.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования состоит в том, что впервые в научное употребление были введены литературные произведения, опубликованные в журнале “Маориф ва ўқитғувчи”, но до сих пор неизвестные научному сообществу, впервые подвергнуты научному анализу вновь выявленные литературные материалы, в результате анализа текста научных, литературно-критических статей в журнале, определена их роль в развитии литературно-эстетического мышления начала XX века, изучение литературного материала в связи с идеями национальной независимости, результаты исследований, методы анализа в нем, наблюдения об отношениях

традиции и новаторства определяются тем, что период национального возрождения послужил дальнейшему обогащению узбекской литературы и теории литературной критики.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что впервые публикуемые в журнале прозаические, поэтические, научные и литературно-критические тексты могут быть использованы при подготовке учебно-методической литературы по таким дисциплинам, как “Узбекская литература национального возрождения”, “Текстология”, “Теория текстологии”, “История журналистики”, при организации специальных курсов, а также при обогащении содержания лекций и семинаров, которые можно использовать при чтении лекций о роли наших духовных ценностей.

Внедрение результатов исследования. На основании научных результатов, полученных при исследовании литературных материалов в журнале “Маориф ва ўқитғувчи”:

научно-теоретические выводы, касающиеся выявления и выделения единиц, относящихся к тюркскому пласту в текстах прозаических произведений 307 литературных материалов журнала “Маориф ва ўқитғувчи”, неизвестных научному сообществу отмечается, что уровень нормы литературного языка на сегодняшний день сохранился, в частности, в 189 стихотворениях Чулпона, Элбека, Миртемира, Ойбека, Хамида Олимжона, Гайрати, Боту, Мажиди, Уйгуна, Шокира Сулаймона, Абдуллы Алави, Бектоша, Гулбека, Ботура, Н.Рахими, Ойдин, Олтоя, Бектоша, в числе которых и рассказы “Қишлоққа саёҳат”, “Келгусининг қуёши”, “Янги турмуш изловчи” Элбека, “Омонат” Махмуда Субоя, “Ўзгариш” Сомони, “Шифоли сув” Махмуда Субаева (Абувараджа) были использованы в практическом проекте А-ОТ-2019-10 “Ўзбек тилида нейминг: меъёрий-ҳуқуқий асосларини яратиш” (2019-2022 гг.), выполненном в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 7 октября 2022 г. №04/1-2772). В результате этого, материалы по анализу текстов произведений творческих личностей как Чулпон, Элбек, Миртемир, Ойбек, Хамид Олимжон, Гайрати, Боту, Мажиди, Уйгун, Шокир Сулаймон, А.Алави, Бектош, Гулбек, Ботур, Н.Рахими, Ойдин, Олтой, Бектош послужили основой для создания образовательного корпуса узбекского языка;

научно-теоретические выводы по подготовке материалов по проблеме образования начала XX века, оценке научной и художественной ценности этих произведений в 20-е годы XX века и их внедрении в образование в результате анализа текстов литературных материалов по 189 поэтическим, 68 прозаическим (22 перевода), 11 литературно-критическим, 39 научным работам в журнале “Маориф ва ўқитғувчи”, были использованы в практическом проекте “Ўзбек тилининг таълимий корпусини яратиш” АМ-Ф3-201908172, выполненном в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (2019-2022 гг.)

(справка 04/1-2771 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 7 октября 2022 г.). для создания образовательного корпуса узбекского языка.

Ташкентский государственный узбекский язык va Literature University № 04/1-2771 от 7 октября 2022 г. информация-Название). В результате этого, материалы по анализу текстов произведений в журнале таких авторов, как Чулпон, Элбек, Миртемир, Ойбек, Хамид Олимжон, Гайрати, Боту, Мажиди, Уйгун, Шокир Сулаймон, А.Алави, Бектош, Гулбек, Ботур, Н.Рахими, Ойдин, Олтой, Бектош легли в основу создания образовательного корпуса узбекского языка.

Апробация результатов исследования. Результаты исследований обсуждались на 3 международных и 2 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 11 научных работ, из них 6 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, в том числе 4 в республиканских и 2 в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, общий объём составляет 150 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновывается актуальность и необходимость темы диссертации. Указываются цель, задачи, предмет исследования, соответствие приоритетным направлениям развития науки и техники, приводятся сведения о научной новизне исследования, структуре, практических результатах и их достоверности, научно-практической значимости полученных результатов, внедрении их в практику, структуре опубликованных работ и диссертации.

Первая глава диссертации называется **“Маориф ва ўқитғувчи - как литературный ресурс”**. Первая раздел главы посвящен *”Роли журнала в общественно-литературной жизни того времени и классификации в нем литературного материала“,* где на основе классификации изучаются организация, цели и задачи журнала “Маориф ва ўқитғувчи”, его активные деятели, а также литературные материалы журнала.

Журнал “Маориф ва ўқитғувчи” был основан по инициативе Рахима Ахунжоновича Иногомова. Первый номер журнала вышел в свет с марта 1925 года народным комиссариатом Просвещения Республики Узбекистан в Ташкенте в первой типографии Государственного издательства Узбекистана, ежемесячный журнал имел характер социально-политического, учебно-воспитательного, литературно-научного и официального журнала, направленного на повышение грамотности народных масс, уровня

благосостояния, независимости женщин, ставя перед собой амбициозную задачу освещения проблем литературоведения и лингвистики.

Ответственные за журнал серьезно относились к своим обязанностям по обеспечению будущего и долговечности журнала. Об этом свидетельствует призыв, сделанный управлением (редакцией) на первых страницах 1-го номера журнала: “Предназначение нашего журнала - оказывать моральную поддержку работникам просвещения. Назвали его “Маориф ва ўқитғувчи”. Должно быть, читатели вполне осознают его суть. До сегодняшнего дня такой товарищеской газеты не было. Когда мы видели другие страны, они были переполнены журналами в разных направлениях. Давайте оставим их, к тому же по какой-либо деятельности тоже выпускаются журналы и газеты под несколькими названиями. А у нас теперь этот журнал будет выпускаться для поддержки работников образования...”[8]. Зиё Саид пишет о журнале: ”Этот ежемесячный журнал становится все более успешным и совершенствуется день ото дня, привлекая читателей”[9].

Основные рубрики журнала: “Расмий бўлим” (”Официальный отдел“), “Умумий бўлим” (”Общий отдел“), “Таълим-тарбия” (”Образование-воспитание“), “Ижтимоиёт” (”Социология“), “Ўлкани таниш” (”Знакомство с краем“), “Адабиёт” (”Литература“), “Луғат ва атамалар” (”Словарь и термины“), “Фан ва техника” (”Наука и техника“), “Танқид ва китобиёт” (”Критика и книгоиздание“), “Ғарб адабиёти” (”Западная литература“), “Таржимаи ҳол” (”Биография”), “Тил ва истилоҳ” (”Язык и наследие“), “Гўзал санъатлар” (”Изящные искусства“), “Адабий тафтишлар” (”Литературные обзоры“), “Маориф хабарлари” (”Новости просвещения“), “Сиёсий оқартириш” (”Политическое просвещение“), “Иқтисодиёт” (”Экономика“), “Деҳқончилик” (”Дехканство“), “Касабачилик” (”Ремесленничество“), “Маҳаллий хабарлар” (”Местные новости“), “Сўроқ-жавоблар” (”Вопросы-ответы“), “Хабарлар” (”Вести“), “Идорадан жавоб ва кенгашлар” (”Ответы из правления и совещения”), “Эълонлар” (”Объявления”). Начиная с 7-8 номеров за 1927 г. к журналу также прилагался “Болалар бўлими” (”Детский отдел”).

Активными авторами журнала были: Фитрат, Чулпон, Элбек, Садриддин Айни, Хожи Муин, Вадуд Махмуд, Гози Юнус, Абдулла Алави, Саид Ахрори, Шокиржон Рахими, Н.Рахими, Гулбек, Бектош, Шокир Сулаймон, Зариф Башир, Азиз Убайдуллин, Маннон Рамз, Абдулхамид Мажиди, Абдулмумин Саттори, Ашурали Зохири и Носир Саид.

Литературные материалы составляют основную часть журнальных рубрик. В рубрике “Таржимаи ҳол” представлены биографии выдающихся творческих личностей, в рубрике “Адабий тафтишлар” - статьи и переводы, посвященные творческим личностям-юбилярам, в рубрике “Танқид ва китобиёт” - литературно-критические статьи, в рубриках “Адабиёт” и “Ғарб адабиёти” - стихи зарубежных и узбекских поэтов, рассказы прозаиков. В

[8] Редакция // Маориф ва ўқитғувчи. – Ташкент, 1925. – № 1. – С.3.
[9] Зиё Саид. Избранные произведения (Подготовил к печати Ш.Турдиев). – Ташкент: Гафур Гулям, 1974. – С.92.

рубрике “Адабий тафтишлар” и “Таржимаи ҳол” читателям были представлены исследования и произведения таких великих деятелей, как Навои, Мири, Ажзи, Шекспир, Турди, Ахмад Яссави. Литературный материал в журнале классифицировался в качестве прозаических, поэтических произведений, научных, литературно-критических статей, переводных произведений. В номерах журнала за 1925-1929 годы было напечатано 307 литературных материалов. Из них: 189 поэтических (7 переводов), 68 прозаических (22 перевода), 11 литературно-критических (1 перевод), 39 научных (2 перевода) произведений. В научное употребление были введены 92 неизвестных научному сообществу стихотворения (1 996 строк) и 23 рассказа.

В журнале “Маориф ва ўқитғувчи” (1925-1929 гг.) напечатано 32 переводных произведений, большинство из которых - переводные произведения с русского языка. В том числе, восхищали читателей рассказы “Бахтсиз бир кўриниш”, “Хун-чи-фу”, “Қўрқинч даласи”, “Мироб”, “Суба”. Литературно-критические статьи, печатавшиеся в журнале, давали оценку литературному процессу своего времени, достижениям и недостаткам новых произведений, художественному уровню произведения в целом, ошибкам и недостаткам, допущенным в орфографии и языке.

Во втором разделе главы *”Аннотированная библиография литературных материалов в журнале “Маориф ва ўқитғувчи”* освещается краткая аннотированная библиография прозаических, поэтических, переводных произведений, литературно-критических и научных статей.

В журнале “Маориф ва ўқитғувчи” за 1925-1929 гг. были опубликованы прозаические и поэтические произведения многих деятелей, как Чулпон, Н.Рахими, Элбек, Гулом Зафари, Рахим Али, Абдулла Алави, Бонур, Бектош, Ботур, Ойдин, Гайрати, Хамид Олимжон, Шокир Сулаймон, Боту, Олтой, Гулбек, Миртемир, Уйгун, Саид Ахрори, Мажиди, Музаяна Алавия, Мирходи, Яшин, К.Хошим, Йуксил, Ойбек, И.Усмони, Ноди Мирза. В частности, стихотворение Чулпана *“Дала йўлларидан”*[10] говорит с языка воды. Поэма была написана в Андижане и впервые опубликована в журнале “Маориф ва ўқитғувчи”. Это стихотворение также было опубликовано в 3-х томном “Собрании сочинений”[11] и книге “Дух неба”[12]. В стихотворении подчеркивается, что вода течет по полевым дорогам, скользя, навевая себе каждый лист, держась лицом к ветру, и жалуясь на то, что ее голос неслышим в городской суете, несмотря на это она придает неисчерпаемый смысл безлюдным землям. Образ воды, придающий неисчерпаемый смысл безлюдным землям, якобы является стальной волей Чулпана на пути к свободе.

Кичкина ариқнинг пастак шовваси,
Майин товуш билан “шов”лаб турадир.

[10] Чўлпон. Дала йўлларидан. // Маориф ва ўқитғувчи. – Ташкент, 1925. – № 5-6. – С.93-94.
[11] Чўлпон. Асарлар. 1-жилд. (Подготовил к печати О. Шарафиддинов). – Ташкент: Хазина, 1994. – С.170.
[12] Чўлпон. Кўклам руҳи. – Ташкент: Издательский дом молодёжи, 2019. – С.143.

“Эй қўпол шаҳарнинг жанжал- ғавғоси,
Дала йўлларида мен бормен” дейдир.

Стихотворение “Шам”[13], не встречающееся в поэтических сборниках Элбека, дается в рубрике “Адабиёт” в совместном номере журнала 11-12 за 1925 год. Поэт образно описывает в стихотворении, как свеча, рассеивая свет вокруг, радует сердца, но сама тает. Свеча, несомненно, является символом преданных людей того времени, и стихотворение начинается со следующих строк:

Шодлиғимдан чироқ томон боқдим,
Эҳ, эссиз, борлиғимға ўт ёқдим,
Шам ёниб ёғдулар сочар эрди,
Кўксини ғам сори очар эрди.

А в стихотворении “Денгиз”[14] Миртемир на примере моря видит свой народ. Не лежа на эшафоте невежества, он просит, чтобы покончили, подожгли крепость невежества и положили конец миру тиранов. Это стихотворение не встречается в “Сайланма” и “Танланган асарлар” Миртемира. Стихотворение уподоблено стихотворению ”Халк” (“Народ”) Чулпана:

Тинч денгиз, тинч денгиз, қўзғал, қўзғал бас!
Овчилар кемасин ирғит кўксингдан.
Ёвузлар дунёсин йўқот устингдан,
Устингда ўйнатма, ост томонга бос!

В диссертации также представлена аннотированная библиография других стихотворений. Наряду со стихами в журнале представлены прозаические произведения. Их темы разнообразны. В одних прославляются человеческие качества, в других осуждаются судьбы людей, преданных суевериям, а в третьих рассказывается о путях, проделанных для достижения благополучной жизни. В частности, был опубликован рассказ Элбека *“Қишлоққа саёҳат”*[15]. В деревню, где прошло его детство, автор давно не ездил, куда и едет весной. Это, безусловно, придаёт ему особое настроение и дух. Те зелёные леса, прозрачная вода, извилистые улочки детства проходят прямо перед его глазами. В рассказе изображаются голодные, истощенные, отчаявшиеся люди, развалины, разрушенные старые дома и улицы. И автор приходит к выводу, что причиной такого несчастливой жизни является ленивость людей, невежество, неспособность научиться жить.

Переводные произведения в журнале также не оставили читателей равнодушными. В частности, рассказ Андрея Барбиуса *“Бахтсиз бир кўриниш”*[16] в переводе Учкуна, повествуется об одном дне несчастного

[13] Элбек. Шам. //Маориф ва ўқитғувчи. 1925. №11-12. – С.75.
[14] Миртемир. Денгиз. // Маориф ва ўқитғувчи. – Самарканд, 1927. – № 7-8. – С.33.
[15] Элбек. Қишлоққа саёҳат. // Маориф ва ўқитғувчи. – Ташкент, 1925. – № 1. – С.136-143.
[16] Барбиюс А. Несчастный случай. // Маориф ва ўқитғувчи. – Самарканд, 1929. – № 2-3. – С.33-35.

заключенного. Аннотированная библиография подобных переводных работ подробно освещена в диссертации.

Рубрика “Танқид ва тақриз” журнала “Маориф ва ўқитғувчи” содержит в основном литературно-критические статьи. В частности, Чулпон в 11-12 номерах журнала за 1925 г. публикует статью “Тагор и тагороведение (Как узнать Тагора?)”[17] об индийском деятеле Рабиндранате Тагоре. В статье подчеркивается, что о Рабиндранате Тагоре достаточно информации от людей всех культур, включая индийских, английских, турецких, татарских авторов и читателей. В качестве доказательства автор приводит названия газет и журналов, в которых печатались статьи о Тагоре в зарубежных странах. Но работа в этой области у себя на родине не удовлетворяет Чулпона, и он пишет: “Однако в нашей стране наши узбекские читатели от Тагора около года назад в одном из номеров журнала получили комплекс “Инқилоб” (“Революция”) “...наши читатели еще не знают, кто такой Тагор, его происхождение и его предков. По словам самих газет и комплексов, биография Тагора на узбекском языке не публиковалась. На этот раз нашей задачей будет намерение восполнить этот недостаток”.

Среди литературных материалов журнала “Маориф ва ўқитғувчи” особое место занимают исследования творчества, личности, исследования по произведениям поэтов, представленные в разделе “Адабий тафтишлар ва таржимаи ҳол”. Например, о жизни и творчестве мыслителя Алишера Навои свидетельствуют статьи деятелей А.Ниязи, А.Фитрата, А.Зохири, И.Хикмата, А.Назма и студента Ф.Рахмона. В частности, в статье Ашурали Зохири *“Навоийнинг юбилейи ва таржимаи ҳолиға янги бир саҳифа”*[18] **(**“Юбилей Навои и новая страница в биографии Навои”) в 1927 году он с горечью пишет о том, что день рождения Навои не отмечался в Узбекистане, точная биография поэта не составлена: “Но мы знали Навои от мала до велика, от грамотных до неграмотных. Без использования и наслаждения его языком, его философией, его мудрым словом и его выражениями мы не смогли дорожить им. Мы не могли встретить годовщину предка достойно”. В статье Ашурали Зохири ставит на повестку дня вопрос о подготовке к 500-летнему юбилею Навои в 1940 году и о его достойном проведении.

Вторая глава диссертации называется **”Анализ прозаических и поэтических произведений, опубликованных в журнале”** и состоит из двух разделов. Первый раздел посвящен *”Прозаическим произведениям и выражению в них действительности эпохи”.* В 20-30-е годы XX века узбекская литература также пережила серьезные жизненные испытания. Эта литература, имеющая богатую историческую ценность, как зеркало души нации, приобрела важное значение в ее духовной жизни. К сожалению, узбекская литература находилась под постоянным контролем советского правительства. Они считали, что литература как мощное идейное оружие должна служить укреплению нового строя и побуждать к этому массы. На

[17] Чўлпон. Тагур ва Тагуршунослиқ. // Маориф ва ўқитғувчи. – Ташкент, 1925-1926. – № 11-12. – С.69-73.
[18] Ашурали Зоҳирий. Навоийнинг юбилейи ва таржимаи ҳолиға янги бир саҳифа. // Маориф ва ўқитғувчи. – Самарканд, 1927. – № 1-2. – С.27-29.

представителей литературы возлагалась тяжёлая ответственность. Реалии этого периода нашли отражение и в прозаических произведениях, опубликованных в журнале “Маориф ва ўқитғувчи” в 20-30-х годах XX века. В журнале было опубликовано 68 прозаических произведений (9 преданий, 6 сочма (стихотворений вольного размера), 2 повести, 48 рассказов на разные темы, 2 сказки воспитательного значения, 1 отрывок из романа) таких авторов, как Шербек, Элбек, Шокир Сулаймон, Саид Ахрори, Бойиш, Гози Юнус, Ф.Рахмон, Миртемир, Кавкаб, Сомони, Садриддин Айни, Яшин, Махбуба Рахим кизи, Н.Рахими, А.Хофиз, Амалахоним, Абуваража, Фотих Бакир, Вадуд Махмуд, Улмас, Тайфун, Рахим Али. Хафиз, амалахоним, Абу Вароха, Фатих Бакир, Вадуд Махмуд, Бессмертный, тайфун, Рахим Али. В частности, в рассказе *“Кузатишда”*[19] Элбека повествуется о жизни простого, наивного Тошбобо, закалённого в испытаниях судьбы.

Тошбобо рассказывает о своем путешествии в те времена, когда не было железной дороги, отмечая, что в мире не было бы такой тяжелой работы, как отправка кого-то, особенно любимого человека, в дальнее путешествие. Описывает состояние членов семьи перед отъездом: ”Когда кого-то провожали в дальний путь, то члены семьи, будто провожая его на последний путь, и как будто потом их трупы скитались в степях и полях, снова и снова обнимались перед отъездом, предполагая, что не могли больше встретиться, а наши матери цеплялись за наши шеи и беспомощно плакали, не желая отпускать нас”. По иронии судьбы, у 45-летнего Тошбобо рождается сын, которого впоследствии он отдает в школу, чтобы тот учился, а через 6-7 лет, когда сын не в силах ничему научиться, переводит его в новую школу по настоянию товарища. Тошбобо, с другой стороны, всегда живет воспоминаниями о том, как его родители тоже выходили на станцию, чтобы проводить своего сына, рассказывает историю о том, как тяжело было отправлять своего ребенка в долгое путешествие. Данная история была рассказана Эльбеком в “Танланган асарлар”, подготовленным к изданию Х.Узоковым в 1999 году, и не встречается в других сборниках. В этой истории Элбека отмечается, что молодые люди могут учиться, получать образование в зарубежных странах, путешествовать по миру и углублять свои знания, а также духовно развитая молодежь, преуспевающая и совершенная во всех отношениях, необходима для будущего нации.

А в рассказе Сомони *“Ўзгариш”* на художественных отрывках освещаются такие вопросы, как женщины, в том числе главная героиня рассказа 17-летняя Хамида бросает паранджу и изучает науку, преодолевает препятствия на этом пути и строит свою жизнь самостоятельно, без чьего-либо вмешательства. Рассказы на темы женского научного просвещения в журнале “Маориф ва ўқитғувчи” регулярно публиковались в рубрике “Адабиёт”. В частности, рассказы “Ўзбек қизи Мастоной” Миртемира в совместных номерах 3-4 за 1927 год, “Лолахон” Яшина в совместных

[19] Элбек. Кузатишда. // Маориф ва ўқитғувчи. – Ташкент, 1925. – № 2. – Б.60-62.

номерах 5-6 за 1928 год, “Тонг уйқусида” Кавкаба в 6-м номере за 1927 год и “Қутулиш” Ф.Рахмона является тому доказательством.

В рассказе Елены Зарт *“Мироб”*[20] в переводе Ахмада Байиша рассказывается о пороках времен старого царизма, таких как взяточничество, вымогательство и их последствия. История интересна тем, что мироб (лицо, которое заведует оросительной водой и распределяет ее между селениями) по специальному прозвищу Махсум сидит у реки Зарафшан, на берегу большой речки “Қайнар”, который орошает сады Панджакента, протянувшегося на несколько миль, охраняя воду с раннего утра до позднего вечера на войлоке, пьет чай и время от времени бросает насвай под язык, называя себя миробом, распределяя воду за взятку.

Так, в прозаических произведениях в журнале “Маориф ва ўқитғувчи” рассказывается о политической обстановке, господствовавшей в нашей стране в 20-30-е годы, и образе жизни наших предков.

Во втором разделе главы, озаглавленном *”Графическое формирование текста поэтических произведений”*, приводится обзор текстового характера стихотворений, опубликованных в журнале и их графического формирования. Под графическим формированием стихотворения подразумеваем аспекты стихотворения, связанные с его выражением на письме. То есть в этом смысле понимается сторона поэтического произведения в видимом всем письме. Можно проследить, в какой степени эти требования прослеживаются в журнале “Маориф ва ўқитғувчи”. В частности, опубликованы 7 стихотворений Боту ”Паранжи“, “Яралганган қуш”, “Адабиёт”, “Ҳақиқат”, “Кураш” “Озод қизға”, “Эрклига”. Начало ряда стихотворений Боту в основном состоит из двух отдельных строф в конце, а остальные разделены на три куплета, имеющие форму 4+4+4, которые размещаются по частям. Почему поэт так делит свое стихотворение на куплеты? Какую дополнительную информацию эта форма предоставляет читателю? - мы ищем ответы на вопросы из его стихов, разделенных на куплеты. Многие стихотворения Боту, такие как “Озод қизға”, “Кураш учқуни”, “Исён алангаси”, “Арафа кечаси”, имеют такую форму, а именно части предисловия или послесловия, иногда обе разделены на двустрочия, а остальные стихи сгруппированы в три куплета по 4 строфы, расположенных посередине. Так построено, например, стихотворение “Озод қизға”, опубликованное в 12-м номере журнала “Маориф ва ўқитғувчи” за 1927 год. То есть послесловие стихотворения дано в двух отдельных строфах.

Озод қизға

Умид ёз, эркни бер тилга
Бу ёқ эрк ўйнаґон ёқдир.
Кулиб бахш эт суюнч дилга,
Тилаклар гуллаган чоқдир.

[20] Зарт Е. Мироб. // Маориф ва ўқитғувчи. – Самарканд, 1926. – № 10-11. – С.37-40.

Чекил буткул чекил ғамдан,
Фиғонлар йўқға ботсинлар.
Кўзингни сақлағил намдан,
Амаллар нурлар отсинлар.

Кўринг эркин гўзал юзни,
Жаҳон кўрсин, замон кўрсин.
Пок истиқбол букуб тизни,
Узун сочни тараб ўрсун.

Улуғ йўлдан югур олға!
Кўмакчидир "ўроқ-болға!"

Стихи 4+4+4+2 состоящий из 4 куплетов, первый куплет начинается с обращения к девушке, которая бросает паранджу и освобождается от различных ограничений. Описывается, что девушки говорят свободно с мужественностью, с надеждой, с улыбкой на лице, с радостью в сердце, со страстью к мечтам. Во втором куплете продолжается обращение. Выражается мечта о том, чтобы избавиться от печали и разрушить грусть, чтобы в глазах не было слёз, чтобы они сияли от великих свершений. В третьем куплете речь обращена к массам, где радость свободы разделена с народом, где описывается новая эпоха, которая привела к этим светлым дням. В послесловии свободной девушке предлагается идти вперед по пути свободы и воли, в чём ей будут помогать труд, энтузиазм и мужество.

Разделение стихотворения на куплеты в таком порядке не было спонтанным, и Боту, похоже, сделал это с определенной целью. Это стихотворение было подготовлено к изданию в 2016, 2020 годах Наимом Каримовым и Шерали Турдиевым, а в "Танланган асарлар" Боту по какой-то причине было опущено послесловие стихотворения из двух строф в концовке. Это, разумеется, и стало причиной незаконченности содержания стихотворения, что привело к полному непониманию читателем. Мы полагаем, что это особый стиль, в котором Боту таким образом разделяет строки стихотворения. К сожалению, в переизданиях это было проигнорировано. Исправление таких недостатков в последующих изданиях является необходимостью. В работе также были рассмотрены графические формирования стихов поэтов, как Х.Олимжон, Чулпон, Элбек, Миртемир.

Третья глава диссертации называется **"Эстетическая ценность литературно-критических и переводных произведений"** и состоит из двух разделов. Первый раздел называется *"Освещение вопроса интерпретации художественного текста в литературно-критических статьях".* В узбекской литературе 20-30-х годов XX века значительная часть литературно-критических статей, оценивающих место художественных произведений в литературном процессе и литературной среде, была опубликована в журнале "Маориф ва ўқитғувчи". "...С другой стороны, литературная критика - это явное проявление научного познания

художественного прогресса общества”[21]. Несомненно, эти статьи также служат важным литературным источником при изучении истории литературного процесса и литературной среды. В журнале публикуются статьи *литературно-критического направления* “Бугунги шеърларимиз ва санъаткорларимиз”, “Адабиёт тўғрисида хато назариялар”, “Улуғ ҳиндий”, “Турк адабиёти тарихи”, “Русиянинг буюк адиблари”, “Аҳмад Яссавий”, а статьи “Биринчи ўрнак дарслиги”, “Иккинчи ўрнак дарслиги”, “Учинчи ўрнак дарслиги”, “Ўқиш китобларида фанний хатолар”, “Қўлланма ва дарсликлар теварагида”, “Совға” тўғрисида фикрлар”, “Саводсизлиқни битирувчининг йўлдоши” можно отнести к *критическим статьям* педагогического характера.

В литературно-критической статье Вадуда Махмуда *“Бу кунги шеърларимиз ва санъаткорларимиз”,* опубликованной в 4-5-6-7-8 номерах журнала за 1925 год, говорилось: “ ... самое мудрое и жизнеспособное из найденных путей человечества – это суфизм”[22], “искусство не для искусства, а для жизни”. Автор делит в стихотворении чувство любви на два направления: реальная и образная. Истинный дух любви - это высшая и великая сущность, которая является для общества душевной болью. С другой стороны, образная любовь - это простая и чувственная страсть, общая и естественная тягость. В статье высказываются мнения, что Навои, Физули, Ахмад Яссави, Машраб - настоящие поэты-романтики. В ней также содержатся размышления о процессе возникновения новой литературы, о форме и содержании, о творчестве и обществе, о технике поэзии, о прекрасном искусстве. “Самая большая тривиальная, упущенная из виду точка наших поэтов и будущих поэтов - это техника поэзии. С их темами не связано ни принятых форм, ни принятых размеров и тонов, ни словообразовательных структур... мы видим, как эти стороны вполне соблюдены мастерами стихотворений Фитратом, первым представителем нашего нового стиха”[23], - пишет автор. Свои мысли он объясняет словами, переживаниями известного американского поэта Эдгарда По. Он сравнивает поэзию Умархана с произведениями Эдгара По и ставит в пример молодым творческим личностям. Приводя пример из стихотворения Алишера Навои[24], на примерах показывает, что оно хорошо реализовано в том смысле, что буквы и звуки должны согласовываться со смыслом. Об этом литературовед Б.Каримов также пишет: “В той сложной обстановке, в которой преобладала идеологическая политика, были наиболее точно оценены труды Чулпона, А.Кадыри, Фитрата. Одной из отличительных черт создателя является то, что сначала интересуют его форма, стиль, язык произведения, а затем

[21] Назаров Б., Расулов А., Қаҳрамонов Қ., Аҳмедова Ш. Ўзбек адабий танқидчилиги тарихи. – Ташкент: Чўлпон, 2012. – С. 22.
[22] Вадуд Маҳмуд. Бугунги шеърларимиз ва санъаткорларимиз. // Маориф ва ўқитғувчи. – Ташкент, 1925. – № 4. – С.55.
[23] Тот же источник.
[24] Тот же источник.

сосредотачивается на смысле”[25]. Вадуд Махмуд обращается к опыту мировой литературы для отображения творческого мировоззрения, изящества литературы. Делает философские наблюдения о классической литературе, об особенностях и суфизме.

Примечательна также литературно-критическая статья Гози Олима “Адабиёт тўғрисида хато назариялар”, опубликованная во 2-м номере журнала за 1925 год. В ней рассматривается работа Абдурахмана Саади “Амалий ҳам назарий адабиёт дарслари”, опубликованная в 1924 году и предназначенная для средних школ. Радость Гози Олима, прочитавшего произведение, быстро рассеивается. Он объясняет это таким образом: “Я был поражен бездарностью писателя, искажениями стиля и языка, теориями, которые противоречили друг другу в произведении, неуместными повторениями”[26]. Автор делит подобные нарушения в “Адабиёт дарслари” на 2 части: 1) нарушения в теории, 2) нарушения в структуре и языке. “В этой статье я расскажу больше об ошибках теории. Потому что ценность чего-либо определяется характером мыслей в нем”, - пишет автор.

Встречаются также места, где Гози Олим беспристрастно оценивал работу “Амалий ҳам назарий адабиёт дарслари” Саади, указывая на ее достоинства и недостатки, и в то же время подходил к ней с точки зрения идеологии того времени. Об этом подробно изложено в диссертации.

Журнал “Маориф ва ўқитғувчи” в №6, 7-8 за 1927 г. опубликовал статью Фитрата под названием “Аҳмад Яссавий”. Статья также включена в “Танланган асарлар”[27] Фитрата. Хотя статья размещена в разделе “Адабий тафтишлар ва фанний текширишлар” журнала, а не в разделе “Танқид ва тақриз”, труды Яссави подвергаются критике. Когда мы читаем статью, то становимся свидетелями узкого, однобокого высказывания Фитрата о суфизме, в котором говорится, что “цель суфизма - скрытая борьба, шариат - это отречение от религии, отречение и тех, кто следует за ним, таким образом, от ислама”. Но представители суфизма считают, что суфии не отрекаются от религии, а больше всех стараются приложить усилия для ее развития. Считаем, что такое мышление Фитрата связано с тем, что у него есть скрытый внутренний взгляд на суфиев-правоверцев, и что он человек новой эпохи. Об этом литературовед Узок Журакулов пишет: ”Во-первых, в неправильном выборе пространства суфизма, во-вторых, в видении интересов нации в основе суфийского движения, в-третьих, в основе такого мышления лежит очевидная борьба”[28]. Литературовед Н.Хасанов также отмечает: “Из исследования Фитрата становится ясно, что первоначально приступил к изучению наследия Ахмад Яссави в совершенстве, но из-за преследований и угроз того времени ему пришлось исследовать творчество Яссави, исходя из идей советского строя, а точнее, “изучения на

[25] Вадуд Маҳмуд. Танланган асарлар. (Подготовил к печати Б.Каримов). – Ташкент: Маънавият, 2007. – С.4-5.
[26] Ғози Олим. Адабиёт тўғрисида хато назариялар.// Маориф ва ўқитғувчи. – Ташкент, 1925. – № 4. – С.64.
[27] Фитрат. Избранные произведения. (Подготовил к печати Болтабоев Х.). 2-том – Ташкент: Маънавият, 2000. – С.
[28] Жўракулов У. Фитратнинг тадқиқотчилик маҳорати. Дисс … канд. фил. наук. – Ташкент, 1998. – С.117.

Марксистской установке”[29]. Также считаем, что Фитрат в этой статье, наигрывая, будто отрицательно оценивает работы Яссави, хотя на самом деле ставя перед собой цель показать мудрые изречения Яссави более популярной и узнаваемой в народе.

В журнале “Маориф ва ўқитғувчи” печатались также литературно-критические статьи о русской литературе. В частности, об этом свидетельствует статья Кубикуфа “Русиянинг буюк адиблари”[30] (“Великие деятели Руси”) в номерах журнала 3-4-5-7-8 за 1926 год. В статье изложены ценные данные из жизни и творчества таких великих русских деятелей, как А.С.Пушкин, М.Ю.Лермонтов, Н.В.Гоголь, В.Г.Белинский. Автор рассматривает А.С.Пушкина как гениальную фигуру русской литературы и показывает его достижения и недостатки, анализируя несколько его произведений, таких как “Евгений Онегин”, “Капитанская дочка”[31]. Посредством данной статьи в произведениях А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, Н.В.Гоголя, В.Г.Белинского излагаются суждения о том, что система управления Руси не служит интересам простого народа, следует перестроить социальную и политическую жизнь, в таких условиях происходит удушение художественной литературы и нарушение прав человека.

Второй раздел главы называется **”Сравнительный анализ переводных произведений и оригинального текста”.** В рубрикках “Маориф ва ўқитғувчи” ”Западная литература“, ”Литература“ размещались на суждение читателей переводные произведения уникальных образцов из литературы братских народов и зарубежных стран. В журнале представлены 32 переводные работы. Из активных переводчиков журнала особое значение имеют переводы таких авторов, как Махмуд Субой, Чулпан, Эркин, Зиё Усмони. В частности, рассказ Тагора “Суба”[32] в переводе Чулпона, стихотворение Лермонтова “Спор”[33] в переводе Эркина, рассказ “Истипан Разин”[34] в переводе Субоя и рассказ “Хун-Чи-фу”[35] из китайского в переводе Зиё Усмона - тому подтверждение. В этих переводных произведениях высказывались также соображения о степени сохранности оригинального источника. Тема переводных работ, опубликованных в 1925-1929 гг. в журнале “Маориф ва ўқитғувчи”, информация об авторах указаны в диссертации на основе таблицы. В частности, особое значение среди переводных произведений имеет стихотворение Лермонтова "Из Лермонтова”[36] (Гози Олим Юнусов) в переводе Кизил Арслона.

Стихотворение ”Утес“ было создано М.Ю.Лермонтовым незадолго до его трагической смерти в 1841 году, полностью проникнуто романтическим

---

[29] Хасанов Н. Ясавийликка доир манбалар ва “Девони ҳикмат”. – Ташкент: Akamemnashr, 2012. – С.17.
[30] Қубикуф. Русиянинг буюк адиблари. // Маориф ва ўқитғувчи. –Ташкент, 1926. – № 3-4-5-7-8.
[31] Саломов Ғ., Ғуломова Д. Таржима санъати. – Ташкент: Гафур Гулям, 1973. – С.196.
[32] Тагор Р. Суба. // Маориф ва ўқитғувчи. – Ташкент, 1925. – № 9-10. – С.79-86. Перевод Чулпана.
[33] Лермонтов. Спор. // Маориф ва ўқитғувчи. – Ташкент, 1925. – № 11-12. – С.85-89. Перевод Эркина.
[34] Гоголь. Степан Разин. // Маориф ва ўқитғувчи. – Самарканд, 1926. – № 5. – С.29-30. Перевод Субоя.
[35] Неизвестный. Хун-чи-фу. // Маориф ва ўқитғувчи. – Самарканд, 1927. – № 3-4. – С.25-28. Перевод Зиё Усмони.
[36] Лермонтов. Из Лермонтова. //Маориф ва ўқитғувчи. – Ташкент, 1925. – № 9-10. – С.72.

духом. Автор изображает живую природу с присущими человеку высокими чувствами. Два главных образа – утёс и облако. Остановимся на переводе оригинального текста стихотворения узбекский язык:

Ночевала тучка золотая
На груди утёса великана...

Наш переводчик переводит на узбекский язык следующим образом:

Бир оқ булут тунади
Улуғ ернинг қўйнида...

Лермонтов использует ласкательный суффикс в словосочетании «*тучка золотая».*

А автор перевода на узбекский язык дает облако в виде типичного *“белого облака” (“оқ булут”).* Но в стихотворении не *туча*, а *тучка*. Слово *золотая*, идущее рука об руку со словом *тучка*, означает *золото*, то есть *драгоценный, ценный.* Лермонтов в основе этого словосочетания *“тучка золотая”* воплощает значения *“яркая, драгоценная, милая тучка”,* а не просто “белое облако”. Сочетание *“Утес великан”* в переводе на узбекский язык означает *“гигантский, огромный, прочный утёс” (“баҳайбат, улкан, мустаҳкам қоя”).* В переводе Гози Олимаутёс представлен в значении земли и наделен величественным качеством. В результате смысл *“великой земли”* (“*улуғ ер”)* расплывчато, и эмоции в стихотворении меняют направление. То есть значения между сочетаниями “*Утес – великан“* (мужчина) и *“тучка золотая”* (женщина), между белым облаком и великой землей, становятся совершенно другими.

Утром в путь она умчалась рано	*Эрта туриб жўнади*
По лазури весело играя...	*Ўйнаб тонгнинг нуринда...*

В то время как выражение *“Умчалась... весело играя”*, означает нежность, жизнерадостность, стремление к свободе, присущие женской природе, тогда как узбекский глагол *“жўнади”* (“ушла”) далек от истинного значения. Переводчик переводит русское слово “*лазурь*” как “*тонг*” (“*рассвет*”), хотя слово “*лазурь*” приводится в значении *чистое небо*, *небеса*. В диссертации высказывались суждения о том, что некоторые места текста других переводных произведений также не совсем соответствуют оригиналу.

В рассказе “Хун-Чи-фу”, взятом из китайской супружеской жизни, приведенной в переводе Зиё Усмона, рассказывается о жизни старого китайца Хун-Чи-фу, полной страданий. Хун-Чи-фу тащит европейскую телегу с утра до вечера, чтобы заработать на буханку хлеба и полстакана супа. После того, как его любимый сын Ли убит европейскими деспотами, Хун-Чи-Фу и вынужден тянуть телегу. Наконец, история заканчивается эпизодами, на которых жена Хун-Чи-фу умирает, отомстив своему хозяину, убившему ее сына. Рассказ “Истипан Разин” в переводе Махмуда Субоя в журнале также привлекает читателя своей увлекательностью. Переводчик

Махмуд Субой активно участвовал в работе над переводами в нескольких выпусках журнала.

В целом, эти произведения познакомили народ Туркестана с литературой и искусством зарубежных народов и послужили эстетической основой для развития узбекского переводческого искусства.

ВЫВОД

1. Журнал “Маориф ва ўқитғувчи”, наряду с другими изданиями национального возрождения, служил целям вывода нации из водоворота векового невежества, становления просвещения и поднятия Туркестана до уровня прогрессивных государств посредством литературы. В период с 1925 по 1933 гг. ежемесячно издавались в общей сложности 96 номеров. Как общественно-политическое, образовательно-воспитательное, литературно-научное издание, журнал широко освещал проблемы литературы и искусства, литературоведения и языкознания.

2. Литературные материалы в журнале “Маориф ва ўқитғувчи” можно классифицировать по стилю поэтических и прозаических произведений, научных и литературно-критических статей, переводных произведений. Среди литературных материалов, опубликованных в номерах журнала за 1925-1929 гг., лидируют научные труды. Из 307 опубликованных в эти годы работ 189 (7 переводов) являются поэтическими, 68 (22 перевода) - прозаическими, 11 (1 перевод) - литературно-критическим, 39 (2 перевода) – научными произведениями. Поэтические произведения, опубликованные в журнале, ценны не только в художественном отношении, но и в том смысле, что дают полное представление о литературной среде 20-30-х годов прошлого века, о достижениях и недостатках поэзии того времени.

3. Несмотря на идейные противоречия, противостояния, в журнале была опубликована серия работ, отражающих вопросы сохранения национального самосознания, воспитания просвещения подрастающего поколения, развития национального языка и литературы. В частности, рассказы Эльбека “Қишлоққа саёҳат”, “Кузатишда”, “Келгусининг қуёши”, научные статьи Фитрата “Ўзбек шоири Турди”, “Аҳмад Яссавий”, “Ҳибат ул-ҳақойиқ”, “Қутадғу билиг”, пламенные стихи Н.Рахими, воспевающие настоящую свободу, являются тому подтверждением. В журнале также печатались произведения под лозунгом советского правительства: ”Литература как мощное идеологическое оружие должна служить укреплению нового строя, побуждать к этому массы”. Некоторые работы Махмуда Субоя, Ш.Сулаймона и рассказы Ф.Рахмона, опубликованные на страницах журнала подтверждают это.

4. На страницах журнала воспевались человечность, национальная этика, наука и просвещение, печатались и прозаические произведения, которые никогда не теряли своей ценности. В частности, в рассказе Абуваражи “Шифоли сув” образно выражено, что женская сдержанность и добрые слова являются условием семейного благополучия, а в рассказе

“Омонат” затрагиваются проблемы задатка. В рассказе “Алданган қиз” художественно интерпретировано, что простота и доверчивость плохо сказываются на девичьей доле, а в рассказе “Келгусининг қуёши” Элбека через образ мальчика, читающего ночью при свечах книгу, отображается перспектива нации, зависящая от таких жаждущих науки детей.

5. Всего в журнале было опубликовано 5 454 стихотворения разных жанров, написанных в стиле аруз и силлабическом размере, из которых 1 996 стихов до сих пор остаются неизвестными научному сообществу. Куплеты стихотворений, опубликованных в 1925-1926 гг., были очень нерегулярными, и каждый куплет одного стихотворения состоял из разных строф: четырехстишия, шестистишия, восьмистишия или даже семнадцатистишия, двадцатистишия. С 1927 года куплеты стихов были упорядочены, в основном в четверостишия и шестистишия.

6. В графическом оформлении стихотворений в журнале “Маориф ва ўқитғувчи” соблюдалось правило текстовой неприкосновенности, рассматривавшееся как неотъемлемая часть оригинального авторского текста. Соответственно, важно рассматривать графическое оформление стихов в первоисточниках как дань творческим способностям автора и сохранять ту же неизменную форму в переизданиях с точки зрения обеспечения соответствия текста оригиналу.

7. В журнале печатались стихотворения живших и творивших в XX веке Бекташа, Гулбека, Ботура, Н.Рахими, Ойдин, Олтоя, А.Алави, Ш.Сулаймона, менее известных научному сообществу. Стихи этих создателей были впервые введены в научное употребление. Этот случай свидетельствует о высокой ценности журнала как литературного ресурса.

8. Бремя статей, напечатанных в “Маориф ва ўқитғувчи”, также высоко, и их можно разделить на литературные, образовательные, экономические, социальные и бытовые направления. В литературно-критических статьях таких ученых, как Чулпан, Фитрат, Г.Олим, М.Бузрук, В.Махмуд, определялись эстетические критерии того времени, обосновывалась необходимость служения национальной литературе интересам Родины и нации, поднятии вопроса о ее восхождении на уровень мирового художественного сознания. Именно в этом аспекте литературно-критические статьи оказали большое влияние на развитие литературы того времени, подняли просвещение нации. Тем не менее, эти статьи имеют и особое значение для современного развития нашей литературы.

9. Среди литературного материала в журнале значительное место занимают и научные исследования. Об этом свидетельствуют статьи о жизни и творчестве Навои, Мири, Турди Фароги, Ахмада Яссави, Шекспира, Шавки. В частности, в статье Фитрата “Аҳмад Яссавий” анализируются мудрыеизречения великого правоверного и выдвигаются аналитические взгляды на мировоззрение и внутренний мир Яссави, а в научной статье Ашурали Зохири “Навоийнинг юбилейи ва таржимаи ҳолиға янги бир саҳифа” приводятся размышления о подготовке к 500-летию Алишера Навои и научных проблемах навоиведения, стоящих перед наукой.

10. Под рубриками “Ғарб адабиёти”, “Адабиёт” журнала “Маориф ва ўқитғувчи” были представлены переводы произведений с русского, английского, китайского, турецкого, азербайджанского, татарского и таджикского языков, сыгравшие ключевую роль в развитии узбекской литературы 20-30-х годов. 32 поэтических и прозаических переводных произведения на разные темы сыграли неоценимую роль в приобщении народа Туркестана к литературе и искусству зарубежных народов, а также в изучении переводчиками творческого опыта всемирно известных поэтов и писателей, послужившие эстетической основой для развития узбекского переводческого искусства.

THE ASSIGNING OF SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/30.12.2019.Phil.19.01 SCIENCE COUNCIL UNDER TASHKENT STATE UNIVERSITY OF UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE NAMED AFTER ALISHER NAVOI

TASHKENT STATE UNIVERSITY OF UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE

SOATOVA GULZODA NURMAMAT QIZI

RESEARCH OF LITERATURE MATERIALS IN THE MAGAZINE "EDUCATION AND TEACHER" (based on issues from 1925-1929)

10.00.10 – Textology and literary source studies
10.00.02 – Uzbek literature

ABSTRACT OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)
DISSERTATION ON PHILOLOGY

Tashkent – 2022

The topic of the Doctor of Philosophy (PhD) dissertation is registered in the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under the number V2021.3.PhD/Phil2021.

The dissertation was completed at the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, English, Russian (resume)) on the website of the Scientific Council (www.tsuull.uz) and on the information and education portal "Ziyo Net" (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor:	**Pardaev Kuldosh Uzakovich** Doctor of philological sciences, associate professor
Official opponents:	**Shodmonov Nafas Namozovich** Doctor of philological sciences, professor
	Hasanov Nodirkhan Dadakhanovich Doctor of philological sciences, professor
Leading organization:	**UzRSA state literature museum named after Alisher Navoi**

The defense of the dissertation will be held at the meeting of the Scientific Council numbered DSc.03/30.12.2019.Phil.19.01 at the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi on 19 December 2022 at 12.00 (Address: 103 Yusuf Khos Hajib street, Yakkasaray district, Tashkent, 100100. Tel.: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz); e- mail: monitoring@www.tsuull.uz.)

The dissertation can be viewed at the Information Resource Center of Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (registered with number ____). (Address: 103 Yusuf Khos Hajib street, Yakkasaray district, Tashkent, 100100. Tel.: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz).

The abstract of the dissertation was distributed on 12.12, 2022.
(2022 "1" _ digital register statement on 10.12).

I.I.Adizova
Chairman of the scientific council awarding scientific degrees, philologist, professor

B.B.Abdushukurov
Scientific secretary of the academic council awarding scientific degrees, professor of philology

R.F.Zohidov
Chairman of the Scientific Seminar under the Scientific Council for the Awarding of Scientific Degrees, Ph.D., associate professor

INTRODUCTION (annotation of the Doctor of Philosophy (PhD) dissertation)

Relevance and actuality of the dissertation topic. In the development of world culture and literary-aesthetic thinking, the field of textology and literary source studies takes an important role. Investigating the life and creative heritage of the representatives of Uzbek literature in the period of national renaissance on the basis of primary sources, using them to improve the spirituality of the society, is of great importance in the development of world civilization.

In the science of world textology and source studies, the implementation of comparative analysis and interpretation of primary sources is actual in terms of enriching textology with new scientific and theoretical views. Studying the sources of the literary environment that emerged at the beginning of the 20th century, developing the principles of translation and interpretation of materials in the press publications of the time, which were the literary pulpit of modern intellectuals, clarifying theoretical issues such as tradition and innovation in the literary environment, literary connections, and the history of the text of the creative works are among the urgent problems in today's world literature. .

After the independence of our country, there was a wide opportunity to research previously forbidden sources. "...First of all, the noble goals of comprehensively studying the unique heritage created by the creative genius of our people, establishing a comprehensive vision of the life and scientific and creative activities of great scientists and thinkers who have emerged from our country, educating the young generation in the spirit of humanistic ideas, national pride and gratification". It is known that in the first quarter of the 20th century, the Jadidist movement had a unique position in the social life of Turkestan. The ideas and thoughts of the Jadidizm movement were reflected in several periodical press publications after the 10s of the 20th century. There is no doubt that it is scientifically and logically correct to draw a conclusion based on the research of the texts in all its issues about the compatibility of such opinions with the truth, especially regarding the "Education and Teacher" magazine. At the same time, a careful study of this source helps to determine the essence of the attitude of the moderns to the literary environment of the 20-30s of the 20th century, to the literary process. At the same time, the study of the magazine as a periodical has an important scientific value in determining its place and importance in the history of our literary studies. All these are the principles that confirm the actuality of the topic.

The object of the research is the 1925-1929 issues of the "Education and Teacher" magazine, "Selected works" of Jadidists and the materials of the Central State Archive of the Republic of Uzbekistan.

The scientific novelty of the research is as follows:

307 literary materials related to poetry, prose works, scientific, literary-critical articles and translated works were printed in the issues of "Education and Teacher" magazine (1925-1929), including: 189 poems (7 translations), 68 prose (22

translations), 11 literary-critical works (1 translation), and 39 scientific works (2 translations) were identified for the first time;

as a result of investigating well-known authors' texts of the poetic works in the magazine such as Chulpon, Elbek, Mirtemir, Oybek, H. Olimjon, G'ayratiy, Botu, Majidi, Uyg'un, Sh. Sulayman, A. Alaviy, as well as poets, like Oltoy, Bektosh, Gulbek, Botur, N. Rahimi, Oydin , whose works have not been studied until now, on various topics: 189 poems (5454 verses) were found to have been published and 92 poems (1996 verses) were not known to the scientific community, including poems such as "Sham" by Elbek, "Dengiz" by Mirtemir, "Adabiyot" by Botu, "Karvon" by A. Alaviy, "Telefon" by Oltoy, "Mashina" by Mirhodiy, "Buloqlar" by Nodi Mirza were put into scientific use for the first time;

Among the prose works in "Education and Teacher" magazine Elbek's "Village Trip", "The Sun of the Future", "New Life Seeker", the story "Deposit" by Mahmud Suboy, the stories "Change" by Somoniy, the story "Healing Water" by Mahmud Subayev (Abuvoraja). , served as a literary resource for the first time by introducing 23 stories such as the unsigned "Khun-chi-fu" translated by Ziya Usmoniy, "An unhappy appearance" by A.Barbiyus translated by Uchqun, "Field of Fear" by Beltenev translated by Juraboyev;

the graphic design of the authors' poems was determined, and it was proven that the graphic design of these poems in the current editions was broken, the poet's creative intention from the graphic design was not realized, and the titles were seriously amended as a result of the comparison of the magazine copy with the current editions.

Implementation of research results. Based on the scientific results obtained from the research of literature materials in the magazine "Education and Teacher":

In 307 literature materials in the magazine "Education and Teacher" the level of preservation of today's standards of literary language, in particular, 189 poems by authors such as Chulpon, Elbek, Mirtemir, Oybek, H. Olimjon, G'ayratiy, Botu, Majidiy', Uygun, Sh. Sulayman, A. Alaviy, Bektash, Gulbek, Botur, N. Rahimiy, Oydin, Oltoy, Bektosh , as well as Elbek's "Journey to the Village", "The Sun of the Future", "New Life Seeker", Mahmud Subay's story "Deposit", Somoniy's "Change", Mahmud Subayev's (Abu Varoja's) "Shifoli water" stories from the scientific-theoretical conclusions regarding the identification and separation of units belonging to the Turkic layer in the text of prose works unknown to the scientific community, numbered A-OT-2019-10, carried out at the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoiy were used in the practical project "Naming in Uzbek: creation of regulatory and legal frameworks" (2019-2022) (Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi 04/1-277 of October 7, 2022 Reference No. 2). As a result, it served to prepare analytical materials on the issue of the graphic formation of the poems of the creators, in which case they followed the norms of the literary language in the texts of poetic, prose and translated works.

As it turns out, the text analysis of 189 poetic, 68 prose (22 translations), 11 literary-critical, and 39 scientific literary materials in the magazine "Education and Teacher" the preparation of materials related to the issue of education in the

beginning of the 20th century, the scientific and literal value of these works, Scientific-theoretical conclusions on the assessment of the 20s of the XX century and their introduction into education were used in the practical project “Creation of the educational corpus of the Uzbek language” (2019-2022) carried out at the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoiy No. AM-F3-201908172 Tashkent State University of Uzbek Language and Literature, reference number 04/1-2771 dated October 7, 2022). Concequantly, the analysis of the texts of the works of authors such as Chulpon, Elbek, Mirtemir, Oybek, H. Olimjon, G’ayratiy, Botu, Majidiy, Uyg’un, Sh. Sulayman, A. Alaviy, Bektosh, Gulbek, Botur, N. Rahimiy, Oydin, Oltoy, Bektosh in the magazine related materials were the basis for creating the educational corpus of the Uzbek language.

The structure and scope of the dissertation. The study consists of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of used literature, the total volume of which is 150 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
LIST OF PUBLISHED WORKS
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ

I бўлим (I part; I часть)

1.Соатова Г. “Маориф ва ўқитғувчи” журнали ва Элбек ижоди. //Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2021. – №6. – Б. 55-59 (10.00.00. № 14).

2. Соатова Г. “Маориф ва ўқитғувчи” журнали адабий манба сифатида. //ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2021. – №1.5 – Б. 280-283 (10.00.00. № 15).

3. Соатова Г. “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги адабий-танқидий мақолаларда бадиий матн талқини. //Тил ва адабиёт таълими. – Тошкент, 2022. – №8. – Б. 43-45 (10.00.00. № 9).

4. Соатова Г. “Маориф ва ўқитғувчи” журналида Навоий ижоди тадқиқи. //Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2022. – №3. – Б. 62-66 (10.00.00. № 14).

5. Соатова Г. Publication of translated works in the magazine “Education and teacher” (based on numbers from 1925-1929). //ACADEMICIA An International Multidisciplinary Research Journal (Impact factor 7.492). – Toshkent, 2021. – №10. – Б. 62-66.

6. Соатова Г. “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги таржима асарларда аслият манбанинг сақланиш даражаси (1925-1929 йиллардаги сонлари асосида). // ORIYENTAL RENAISSANCE: Innovative, educational, natural and social sciences. (Impact factor 5.947).– Toshkent, 2022. – №7. – Б. 665-675.

7. Соатова Г. “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги насрий асарларда давр воқелигининг бадиий талқини (1925-1929 йиллардаги сонлари асосида)./ «Академик Ботирхон Валихўжаев ва мумтоз адабитшунослик» мавзусидаги Республика илмий-амалий анжуман материаллари. – Самарқанд, Самарқанд давлат университети нашриёти, 2022.- Б. 144-150.

8. Soatova G. “EĞİTİM VE ÖĞRETMEN” DERGİSİNDE TEORİK ESERLERİN GRAFİK OLUŞUMU (1925-1929 SAYILARINA GÖRE)./ VI. ULUSLARARASI TÜRKLERİN DÜNYASI SOSYAL BİLİMLER SEMPOZYUMU TAM METİN BİLDİRİLER. – ANKARA, 2022. 13-15 Mayıs. – B.379-389.

9. Соатова Г. “Маориф ва ўқитғувчи” журнали миллатлараро кўприк. / “Медиалингвистика назария ва амалиёт» мавзусидаги халқаро илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2021 йил 17 ноябрь. – Б.157-161.

II бўлим (II part; II часть)

10. Соатова Г. “Маориф ва ўқитғувчи” журналидаги адабиёт материаллари таснифи./ “Таълим тизимидаги ислоҳотлар: олимлар ва ёшлар нигоҳида” мавзусидаги Республика илмий-амалий конференция материаллари. – Тошкент, 2022 йил 29 сентябрь. – Б.424-428.

11. Соатова Г. Элбек ижодига чизгилар./ «Ўзбек филологиясида матншунослик ва манбашунослик муаммолари» мавзусидаги халқаро илмий-амалий конференция материаллари. – Наманган, 2021 йил 19-20 май. – Б.141-147.

Автореферат “Oltin bitiklar” журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилди.

Адади 100 нусха. Бичими 60x84 $^{1}/_{16}$
Босма табоғи 3,4. «Times New Roman» гарнитураси.
“BOOKMANY PRINT” МЧЖ босмахонасида чоп этилди.
Тошкент шаҳри, Учтепа тумани, 22-мавзе, 17-б уй.